

Национальный институт образования

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАНЯТИЯ



А.П. Пониматко

В.П. Пониматко

Е.К. Гриневич

ПРАКТИКУМ ПО ЧТЕНИЮ

5–6 КЛАССЫ

Пособие для учащихся

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ОБРАЗОВАНИЯ

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАНЯТИЯ

А.П. Пониматко
В.П. Пониматко
Е.К. Гриневич

ПРАКТИКУМ ПО ЧТЕНИЮ

5-6 КЛАССЫ

Пособие для учащихся
учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения

Рекомендовано
Научно-методическим учреждением
«Национальный институт образования»
Министерства образования Республики Беларусь

Минск
«Жасскон»
2012

УДК 811.134.2(075.3)
ББК 81.2Исп-922
П56

Серия основана в 2012 году

Пониматко, А. П.

П56

Практикум по чтению. 5–6-е кл. : пособие для учащихся учреждений общ. сред. образования с белорус. и рус. яз. обучения / А. П. Пониматко, В. П. Пониматко, Е. К. Гриневич. – Минск : Жасскон, 2012. – 92 с. – (Испанский язык. Факультативные занятия).

ISBN 978-985-6923-73-2.

УДК 811.134.2(075.3)
ББК 81.2Исп-922

ISBN 978-985-6923-73-2

© НМУ «Национальный институт образования», 2012
© Оформление. ОДО «Жасскон», 2012

5 GRADO

I. EL MODO DE VIDA SANA

Lee el texto y trata de comprender por qué la chica se llama Camila Comila.

Lágrimas de chocolate



Camila Comila es una niña comilona¹ que casi no tiene amigos. La única cosa que le gusta es comer dulces y pasteles. Sus papás esconden de ella las golosinas² pero la niña siempre las encuentra.

Un día en uno de sus paseos entra en una casita, llena de botellas y vasos de todos los tipos y colores. Entre todos ellos, encuentra una brillante botellita de cristal, llena de lo que parece chocolate³, y lo bebe. Está delicioso⁴, pero es un poco extraño, y entonces ve en la etiqueta: «lágrimas de cristal», y con pequeñísimas letras: «conjuro⁵ para convertir⁶ en chocolate las lágrimas».

¡Camila está contentísima! Corre para buscar quien lllore. Encuentra a una pequeña niña que llora. Camila ve sus lágrimas, y éstas se convierten en chocolate. Juntas prueban⁷ las riquísimas lágrimas, y se despiden como amigas. Lo mismo pasa con una mujer que rompe unos platos y un viejito que no encuentra su bastón⁸; Camila y las lágrimas de chocolate

¹ comilona – обжора

² golosinas – лакомство; сладости

³ parece chocolate – похоже на шоколад

⁴ delicioso – восхитительный

⁵ conjuro – заклинание

⁶ convertir – превратить

⁷ prueban – пробуют

⁸ bastón – посох

animan⁹ y alegran a la gente.

Pronto Camila entiende que mucho más que el chocolate de aquellas lágrimas, le gusta alegrar a personas con problemas. Ella empieza a ayudar a la gente triste. Y encuentra muchísimos amigos que llenan de sentido¹⁰ y alegría su vida.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Por qué los papás de Camila esconden de ella las golosinas?
- b. ¿Qué encuentra Camila en una casita una vez cuando pasea?
- c. ¿A quién encuentra la chica?
- d. ¿A quién empieza a ayudar Camila?

2. Dí tu opinión sobre Camila.

3. ¿A quién ayudas tú?

Lee la poesía.

El otoño

Los pájaros marchan
buscando el calor
las hojas se caen
y cambian de color
el día es más corto
calienta poco el sol
las setas y uvas
qué ricas son.

⁹ animan – подбадривают

¹⁰ llenan de sentido – наполняют смыслом

II. VACACIONES

Lee el texto y dí como pasa Carlos sus vacaciones en el campamento.

Carlos va de vacaciones

Carlos y su prima preparan las maletas para irse una semana de vacaciones a un campamento¹. Ponen en la maletas todas las cosas necesarias: toallas, pantalones cortos, camisetas. Mamá pone la crema protectora² y el termo para el agua.

– ¿Dónde está mi gorra? – es Inés que está muy distraída.

– ¿Y mis gafas de sol?

– ¡Aquí están, sobre la mesa! – dice la madre.

– ¡Adiós! – Carlos y su prima se despiden de sus padres y suben al autocar³.

– ¡Cuántos niños hay aquí! Nos lo vamos a pasar fenomenal! – comentan Carlos e Inés.

Por fin llegan al campamento. La monitora⁴ enseña las habitaciones donde tienen que dormir. Los niños miran contentos a los recién llegados⁵.

– ¿Cómo te llamas? Yo soy Carlos, – se presenta Carlos a su vecino.

– Mucho gusto. Soy Pablo, ¿vamos a jugar? – contesta el chico.

Por la mañana todos van a la playa. «¡Qué divertido es hacer castillos de arena⁶!», piensa Carlos.

– ¿Vienes al agua? – pregunta Inés.

Carlos tiene miedo porque no sabe nadar.

¹ un campamento – лагерь

² la crema protectora – защитный крем

³ suben al autocar – садятся в автобус

⁴ la monitora – вожатая

⁵ los recién llegados – только что прибывшие

⁶ hacer castillos de arena – строить замки из песка

– Ven, Carlos – dice la monitora. Te voy a enseñar⁷.

¡Qué bien! Con un flotador Carlos está en el agua muy a gusto y poco a poco aprende a nadar⁸. Después todos juegan en la playa y ponen la crema porque hace mucho sol. ¡Se lo pasan bomba⁹!

Después Carlos se ha tomado una ducha para quitarse la sal y ha lavado su toalla pues estaba llena de arena.

Después todos comen con gran apetito y descansan: unos chicos escriben tarjetas a sus padres, otros les llaman por teléfono y cuentan lo bien¹⁰ que se lo pasan.

Otro día aprenden a navegar sobre tablas de surf¹¹. «¡Uf! ¡Si digo¹² a mis padres no se lo van a creer!» piensa Carlos.

Un día han ido a una excursión en las rocas¹³.

– Hay que tener cuidado¹⁴ para no caer, – dice la monitora. ¡Cuántas cosas interesantes han visto en las rocas!

– Se hace tarde y hay que regresar, – dice la monitora. En la cafetería del pueblo vecino toman helados. Ha sido una excursión estupenda.

En la fiesta de la despedida han organizado juegos y concursos. En la carrera de sacos¹⁵ Carlos ha quedado campeón.

1. Contesta a las preguntas.

- ¿Qué cosas ponen los niños en sus maletas?
- ¿Qué hacen los niños en el campamento?
- ¿Por qué Carlos no quiere nadar?
- ¿A dónde van los niños de excursión?

⁷ enseñar – учить, обучать

⁸ aprende a nadar – он учился плавать

⁹ ¡Se lo pasan bomba! – Они отлично проводят время!

¹⁰ lo bien – как хорошо

¹¹ tabla de surf – доска для серфинга

¹² si digo – если я расскажу

¹³ la roca – скала

¹⁴ tener cuidado – быть осторожным

¹⁵ carrera de sacos – бег в мешках

2. ¿Sabes nadar?

3. ¿De qué tienes miedo?

Lee el texto y trata de comprender cómo pasa la fiesta de disfraces.

Teo se disfraza¹

A la salida del colegio, Teo y sus amigos ven al payaso que anuncia la Gran cabalgata de Carnaval².

Sergio piensa mucho en el disfraz³ que quiere hacer y por fin decide:

– Necesito hojas de papel amarillas, naranjas y rojas. Voy a hacer el disfraz de payaso.

Los niños, entre risas, confeccionan los disfraces.

– ¡Ja, ja, ja! ¡Mirad qué pantalones más divertidos..!

La tía Rosa ayuda a los chicos.

– ¡Huy, que me pinchas, tía Rosa! – grita Teo.

– ¡Oh, qué disgusto! – exclama la tía. – ¡Tranquilo, cariño!

Con una blusa vieja de la tía Rosa, un sombrero roto del abuelo y una escoba Teo se ha transformado en un simpático espantapájaros⁴.

Por fin llega el día de la fiesta.

– ¡A ver quién consigue⁵ más caramelos! – dice Teo, mientras mira la carroza⁶ de los temibles y malvados⁷ piratas.

En la plaza, antes del concurso de disfraces, todos los amigos se hacen una foto de recuerdo.

¹ se disfraza – надевает маскарадный костюм

² la Gran cabalgata de Carnaval – карнавальная кавалькада (процессия карнавальных повозок)

³ el disfraz – маскарадный костюм

⁴ espantapájaros – пугало, чучело

⁵ consigue – получит

⁶ la carroza – карроса, карнавальная повозка

⁷ malvados – злобные

Teo desfila muy orgulloso por la pasarela⁸. El jurado decide quién va a ser ganador.

¡Qué bonito es el baile que han organizado en la plaza de la ciudad! Los niños saltan y bailan, están muy contentos. La fiesta de disfraces ha sido muy divertida. ¡Lo han pasando bomba!

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Quién ayuda a los niños a disfrazarse?
- b. ¿De quién se disfraza Teo?
- c. ¿Quién es el ganador del concurso de disfraces?

2. ¿Te gusta disfrazarte? ¿Cuándo lo haces?

3. ¿De quién te disfrazas?

Lee la poesía.

Cuando voy a la playa

Cuando voy a la playa
me gusta jugar
me divierto y aprendo
con la arena y el mar.

Cuando voy a la playa
no me alejo de la orilla
con mis manguitos y mi pala
lo pasaré de maravilla.

Cuando voy a la playa
y me tomo mi merienda
no tiro basura ni al mar ni a la arena
cuida tu playa,
si no quieres perderla.

⁸ la pasarela – подиум










III. FIESTAS

Lee el texto y dí qué le regalan a Nico sus padres.

Feliz Cumpleaños



Manuel Pérez Manzano




Nico se pasa el día jugando con su  mientras¹ los demás niños juegan a la  en el parque. Está muy pálido porque nunca toma el  y sólo piensa en comprarse  con programas nuevos para su . Los días pasan rápido en el  y pronto es el cumpleaños de Nico, pero a él no le gusta celebrarlo y sólo quiere que le regalen² un juego de  y un  nuevo para su . Los padres de Nico están muy preocupados³ porque no tiene amigos y siempre

¹ mientras – в то время как





² que le regalen – чтобы ему подарили

³ están muy preocupados – очень обеспокоены

está sólo en su habitación, y piensan en darle una sorpresa⁴.

Hoy es su cumpleaños y cuando suena el  Nico corre al salón y sus padres le regalan una  con un  pero



él se enfada⁵ y sale corriendo al jardín⁶. Entonces ve que están todos sus compañeros del cole, y una gran fiesta con un

 y un  y el . Su madre saca una gran 

y todos le cantan «cumpleaños feliz». Nico comprende que

sus padres tienen un gran  y entiende lo que quieren

decirle. Desde entonces, todos los días baja al parque a jugar

con sus amigos a la  y sólo a veces juega con su .

1. Contesta a las preguntas.

- ¿Cómo pasa el día Nico?
- ¿Le gusta celebrar el día de cumpleaños a Nico?
- ¿Qué quiere Nico que le regalen?
- ¿Cómo pasa su tiempo libre Nico después del cumpleaños?

2. ¿Qué te regalan tus padres para tu cumpleaños?

3. ¿Cómo pasas tú los días?

⁴ darle una sorpresa – преподнести ему сюрприз














⁵ se enfada – сердиться



⁶ sale corriendo al jardín – выбегает в сад

Lee el relato y contesta ¿quién vivía en la casa rara?

La noche de Halloween

Manuel Pérez Manzano

Un grupo de amigos decidió disfrazarse por la noche y quedaron a las once en punto¹, para ir a pedir  de  en  por las   del barrio. Cuando el  marcó las once, llegaron todos disfrazados, uno de , otro de , y los demás de  y de . La verdad, es que daban mucho miedo². La gente les dio muchos  , y estaban muy felices, pero se acercaban a una 














donde vivía una familia muy rara. Creían que la señora era una  y que no le gustaban los niños. Con mucho cuidado³, se acercaron a la terrible⁴  pero ninguno quería

¹ quedaron a las once en punto – условились встретиться ровно в одиннадцать

² daban mucho miedo – они внушали ужас

³ con mucho cuidado – очень осторожно

⁴ terrible – страшный, ужасный

entrar. En el jardín, había un  terrible y a sus pies,
una  que los seguía con su mirada⁵. Por las ventanas
parecían verse   y por la  abierta, se veía
la  donde la , seguramente hacía sus pócimas⁶,
pero se atrevieron a entrar⁷ y vieron un  que les dio un
susto de muerte⁸. Corrieron a esconderse, pero al entrar en
la cocina vieron a la . Empezaron a gritar y a llorar,
pero entonces, la señora disfrazada de  les abrió un
 lleno de monedas de chocolate. Los amigos enten-
dieron que no eran tan malos y la  y el . Ellos
les dieron las gracias por atreverse a entrar⁹. Les gustaban
mucho los niños pero nunca les visitaba ninguno.

⁵ los seguía con su mirada – провожала их взглядом

⁶ hacía sus pócimas – готовила свою отраву (отвар)

⁷ se atrevieron a entrar – осмелились войти

⁸ les dio un susto de muerte – их досмерти напугала

⁹ le dieron las gracias por atreverse a entrar – поблагодарили за то, что они осмелились войти

 el caramelo	 la momia	 el fantasma
 la bruja	 la calabaza	 el cofre

1. Contesta a las preguntas.

- ¿A qué hora salieron los niños a la calle?
- ¿De quién se disfrazaron los niños?
- ¿Qué les daba la gente?
- ¿Por qué la casa era terrible a los niños?

2. ¿Cómo celebras la noche de Halloween?

3. ¿Qué te da la gente en la noche de Halloween?

Lee el relato y di qué regalan a Enrique sus amigos.

Enrique y sus cumpleaños

A la salida del colegio, Enrique invita a sus amigos a su fiesta de cumpleaños. Su amigo Luís pregunta a su mamá:

- ¿Puedo ir?
- Claro, mi amor – contesta su mamá.

Los amigos de Enrique llegan muy puntuales a la fiesta y le llevan muchos regalos.

– ¡Cómo me gusta tu regalo! – le dice Enrique a Rosa. La chica le ha regalado un conejo.

Susana también sabe que a Enrique le gustan mucho los animales, y por eso le ha regalado un precioso pez rojo en una pecera¹.

¹ una pecera – аквариум

– Vamos a ver cómo nada – dice Enrique y los chicos quieren ir al cuarto de baño. Pero el padre de Enrique llama:
– ¡A merendar, que el chocolate se enfría²! ¡También hay una tarta, bizcochos y helados!

«Mmmmm, ¡qué rico!», piensa Enrique. A su perro Pincho le gustan mucho los bizcochos con chocolate y por debajo de la mesa Enrique le da unos.

– «¡Cumpleaños feliz!..» cantan sus amigos y Enrique sopla³ para apagar todas las velas en la tarta.

Después todos juegan con la olla⁴.

– ¡Casi le das⁵! Golpea un poco más hacia la izquierda! ¡Con todas las fuerzas! – le gritan a Manuel que quiere romperla.

– ¡Ja, ja, ja! – se ríen todos después cuando miran el vídeo del día de cumpleaños del año pasado.

Los niños se han divertido mucho en la fiesta de Enrique. Cuando sus padres los vienen a buscar se van contentos con sus bolsas de golosinas⁶: bombones, caramelos, nueces.

1. Contesta a las preguntas.

a. ¿Qué tienen los chicos para la merienda?

b. ¿Con qué juegan los niños?

c. ¿Qué levantan los niños en sus bolsas del cumpleaños?

2. ¿Cómo celebras tu día de cumpleaños?

3. ¿Qué juegos juegas en tu día de cumpleaños?

² se enfría – остынет

³ sopla – дует

⁴ la olla – (глиняный) горшок

⁵ ¡Casi le das! – ты почти попал

⁶ golosinas – лакомство; сладости

Lee el relato y dí por qué el día de San Valentín fue muy malo para Gustavo.

La piedra de San Valentín

14 de febrero, día de San Valentín, el patrón de los enamorados¹. El día fue muy malo para Gustavo. Unos días antes las amigas de Olivia le dijeron:

– Que va a ser San Valentín...

– ¿Y qué queréis decirme?

– ¡Cómo sois los chicos! Queremos decirte que tendrás que hacerle un regalo a Olivia, que sois novios – explicó Marta.

– Ya sé, le regalaré una coca-cola gigante.

– No está bien regalar coca-cola en San Valentín. Hay que hacer un regalo más... romántico.

– ¿«Romántico»? ¿Y qué quiere decir esto²? – preguntó Gustavo.

– ¡Hijo, qué corto³ eres! – dijo Miriam. – Romántico quiere decir..., pues, de novios.

– Ah... dijo Gustavo sin comprender nada.

Un poco más tarde vino a preguntarnos a Manolito y a mí.

– ¿Vosotros sabéis de un regalo... esto... «romántico⁴», o algo así?

– No, – dije yo –, pero me parece que mi papá tiene en casa un libro donde hay esta palabra.

Por la tarde, después de mirar el libro de papá que era gordo y muy aburrido, con un montón de fotos de iglesias, le expliqué:

– Ya sé, Gustavo. Lo «romántico» es lo que hacían los romanos. Aquí hay muchas iglesias «románicas». Eso dice el libro.

¹ el patrón de los enamorados – покровитель влюблённых

² ¿qué quiere decir esto? – что это значит?

³ corto – зд. недалёкий, ограниченный

⁴ románico – римский

– ¡Pero yo no puedo regalar a Olivia una iglesia! – dijo y nos contó de su problema.

– ¡Ya sé! – dije yo –. ¡Puedes regalarle a Olivia una piedra pequeña de una iglesia de esas!

– Bueno. ¿Venís conmigo después de las clases? – nos preguntó Gustavo.

Como no teníamos nada mejor que hacer, le dijimos que sí. La iglesia que había más cerca del cole no valía⁵ porque no era «románica». La iglesia en otra calle era la que buscábamos. Tomé del suelo una piedra pequeña caída. Gustavo no estaba muy seguro, el regalo no le parecía muy «románico»:

– No sé. A mí no parece más que una piedra.

– Lo que pasa es que las chicas son muy raras⁶ – dije yo–. Si le regalas una piedra «románica» estará muy contenta. Ya lo verás⁷.

Cuando Olivia vio el regalo de San Valentín no le gustó nada. Le dijo que no quería verlo más.

– Lo que pasa es que Olivia no es nada «románica» – le dijo Manolito a Gustavo para consolarlo⁸.

– Ya no sé si quiero tener novia – dijo Gustavo –. ¡Es un lío⁹!

1. Contesta a las preguntas.

a. ¿Quién es San Valentino?

b. ¿Qué es un regalo romántico?

c. ¿Qué regala Gustavo a Olivia?

2. ¿Qué hace la gente en el día de San Valentín?

3. ¿Qué regalas en el día de San Valentín?

⁵ no valía – не подходила

⁶ raras – странные

⁷ Ya lo verás – вот увидишь

⁸ consolarlo – утешить его

⁹ ¡Es un lío! – Это такая обуза!

IV. PROGRAMAS DE TELIVISIÓN

Lee la historia y dí cómo el gigante comenubes consiguió encontrar amigos

El gigante comenubes



Sopo era un gigante enorme, el más grande que haya habido nunca. Podía beberse un río hasta dejarlo seco, o tomar como ensalada todo un bosque. Y sin duda¹, su golosina² preferida eran las nubes del cielo, frescas y esponjosas³, de las que llegaba a comerse tantas que casi siempre acababa empachado⁴, con tales dolores de barriga que terminaba por llorar, provocando entonces grandes riadas e inundaciones⁵.

Sopo vivía tranquilo y a su aire⁶, sin miedo de nada ni nadie, yendo y viniendo por donde quería. Pero a pesar de eso no era feliz: no tenía ni un sólo amigo. Y es que cada vez que el gigante visitaba un país, todo eran problemas: con las nubes que comía Sopo desaparecían las lluvias para los campos, y con sus empachos y sus llantos todo se inundaba, por no hablar⁷ de todos los bosques y granjas que llegaba a vaciar... En fin, que al verle todos huían aterrados⁸, y nunca consiguió Sopo compartir un ratito⁹ con nadie.

¹ sin duda – без сомнения

² golosina – сладость

³ frescas y esponjosas – свежие и насыщенные

⁴ casi siempre acababa empachado – почти всегда заканчивал расстройством желудка

⁵ riadas e inundaciones – разливы рек и наводнения

⁶ a su aire – в своем стиле

⁷ por no hablar – не говоря

⁸ huían aterrados – убегали в ужасе

⁹ compartir un ratito – провести немного времени вместе

Una noche, al verle llorar, varias estrellas se acercaron a preguntarle la razón de su tristeza. Al escuchar su historia, comentaron:

– Pobre gigante. No sabe buscar amigos. Pues la Tierra es el planeta más especial que existe, y está lleno de amigos de todas las clases.

– Pero, ¿dónde se puede buscar amigos? ¿cómo se hace eso? – replicó el gigante.

– Echándoles una mano¹⁰ o haciendo cualquier cosa por ellos. Eso es lo que hacen los amigos, ¿es que no lo sabes? – respondieron divertidas.

– Vaya – suspiró Sopo – pues no se me ocurre nada. ¿Vosotras qué hicisteis para conseguir amigos?

– Aprendimos a mostrar el camino en la noche y servimos de guía a muchos navegantes¹¹. Son unos amigos estupendos, que nos cuentan historias y nos hacen compañía cada noche.

Así, el gigante y las estrellas siguieron charlando un rato, y durante los días siguientes Sopo no pensó en otra cosa que no fuera en encontrar una forma de buscar amigos. Pero no veía el modo de conseguirlo. Algunos días después, fue a pedirle ayuda a la Luna. Ésta, vieja y sabia, le respondió:

– No sabrás cómo hacer algo por alguien hasta que le conozcas bien. ¿Qué sabes de esos que quieres que sean tus amigos?

Sopo se quedó pensativo¹², porque realmente apenas sabía nada de los hombres. Eran tan pequeños que nunca se había preocupado. Entonces se propuso averiguarlo¹³ todo, y dedicó largos días a observar las vidas de la gente. Y así fue como descubrió por qué todos huían al verle, y se enteró de las sequías que provocaba¹⁴ con sus comilonas de nubes,

¹⁰ Echándoles una mano – помогая им

¹¹ navegantes – мореплаватели

¹² se quedó pensativo – задумался

¹³ se propuso averiguarlo – решил выяснить

¹⁴ provocaba – вызывал

y de las inundaciones que provocaban sus llantos, y de mil cosas más que le llenaron de pena y alegría. Aquella noche, el gigante corrió a saludar a las estrellas.

– Ya sé cómo buscaré amigos... ¡comiendo y llorando!

Y así fue. Desde aquel día, Sopo vigilaba los cielos, y allí donde se preparaban enormes tormentas, se daba un buen atracón de nubes¹⁵; y luego marchaba a llorar un rato allá donde veía que faltaba el agua. En muy poco tiempo, Sopo pasó de ser lo peor que le podía ocurrirle a un país, a convertirse en una bendición¹⁶ para todo el mundo, y ya nunca faltó un buen amigo que quisiera dedicarle un ratito, escucharle o hacerle un favor.

1. Contesta a las preguntas.

a. ¿Cómo era Sopo?

b. ¿Qué le gustaba comer a Sopo?

c. ¿Por qué la gente tenía miedo del gigante comenubes?

d. ¿Qué le dijo la vieja y sabia Luna a Sopo?

2. ¿Cuántos amigos tienes?

3. ¿Cómo podemos conseguir amigos?

¹⁵ se daba un buen atracón de nubes – плотно наедлся облаками

¹⁶ bendición – благославение

Lee el cuento y di quién es más valiente Manuté o Pantomá.

El valiente Manuté



«El mejor hombre de toda la tribu¹ es el valiente Manuté», decían todos. No había momento del día en que no pudiera comprobarse su valentía²: saltaba desde varios metros de altura hasta el suelo, luchaba con serpientes venenosas³, atrapaba escorpiones⁴ con la mano y podía hacerse una herida de un palmo⁵ con un cuchillo sin un gesto de dolor. Todo lo contrario decían de Pontomá, a quien nunca se había visto ni siquiera atrapar un mono.

UndíaestabaManutémostrándoleaPontomáunaserpiente que acababa de atrapar, cuando comenzó a diluviar como nunca antes habían visto. Ambos corrieron a esconderse bajo unas grandes plantas, y allí estuvieron hasta que dejó de llover.

Cuando iban a salir de su escondite⁶, oyeron a menos de 2 metros el rugido de un tigre. Las plantas eran muy espesas⁷ y el animal no podría atravesarlas, pero estaba prácticamente junto a la entrada del escondite. Si se le ocurría atravesarla y les encontraba allí, no saldrían vivos, así que Manuté se inquietó mucho y empezó a ponerse nervioso. Quería salir y enfrentarse al tigre en un terreno más abierto en que pudiera hacer uso de su gran habilidad de cazador. Pontomá le hacía señas⁸ para que se quedara quieto sin hacer ruido, pero

¹ la tribu – племя

² valentía – храбрость

³ serpientes venenosas – ядовитые змеи

⁴ atrapaba escorpiones – ловил скорпионов

⁵ podía hacerse una herida de un palmo – мог порезать ножом руку

⁶ escondite – укрытие

⁷ espesas – густые

⁸ le hacía señas – подавал знаки

Manuté, cansado de la compañía de un miedica⁹, salió fuera, sorprendiendo al tigre.

El tigre recibió un par de heridas profundas, pero no tardó en recuperarse y con dos zarpazos¹⁰ hirió al valiente Manuté, arrojándolo al suelo¹¹. Tomó impulso y saltó sobre él, pero la lanza¹² de Manuté interrumpió su vuelo. El tigre se revolvió herido, pero la lanza se movía a la velocidad del rayo¹³, con una precisión increíble¹⁴, hiriendo una y otra vez al animal, hasta que éste cayó sin vida. Manuté, con la boca abierta y sangrando abundantemente por sus heridas, vió todo desde el suelo. Jamás antes había visto a nadie hacer frente a un tigre y manejar la lanza con la calma y fuerza con que acababa de ver hacerlo a Pontomá.

Ninguno dijo nada, no era necesario añadir palabras a la mirada agradecida de Manuté, ni a la mano tendida¹⁵ de Pontomá, ni a la piel del tigre que increíblemente dejaron allí en la selva. Pero desde aquel día, todos piensan que Manuté no es el mismo, que ya no es tan valiente, y les extraña aún más ver entre las cosas de Pontomá la antigua lanza de Manuté. Pero él sonríe y recuerda el día que aprendió que los verdaderos valientes no buscan los peligros; les basta con controlar su miedo cuando los peligros les encuentran.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Cómo demostraba su valentía Manuté?
- b. ¿Dónde se escondieron Manuté y Pantomá?
- c. ¿Quién mató al tigre?

2. ¿Podrías luchar con un tigre?

3. ¿De qué tienes miedo?

⁹ un miedica – трусишка

¹⁰ zarpazos – сильные удары

¹¹ arrojándolo al suelo – свалив на землю

¹² la lanza – копьё

¹³ a la velocidad del rayo – со скоростью света

¹⁴ con una precisión increíble – с невероятной точностью

¹⁵ la mano tendida – протянутую руку

V. CIUDADES Y PUEBLOS

Lee el texto y dí si a Marta le gustan sus vacaciones de verano.

En la granja

Durante sus vacaciones de verano, Marta ha ido a pasar unos días a la granja de sus tíos, en el campo. El primer día, muy temprano la ha despertado el canto del gallo.

«¡Qué bien he dormido!» ha pensado Marta.

Después de desayunar Marta ha ayudado a los tíos, ha dado de comer a los pollitos. Mientras, su tía Elena ha recogido los huevos que han puesto las gallinas.

A Marta le daba un poco de miedo¹ la vaca Filomena. ¡Era tan grandota! Pero al final ha intentado de ordeñarla².

«¡Esto no es tan fácil como parece!», pensó Marta.

Después ha dado el biberón³ al pequeño cordero y el pequeño chupaba⁴ con entusiasmo. Mientras la mamá cerda alimentaba⁵ a sus hijos los cerditos.

Por la tarde, como hacía mucho calor, Marta ha ido a bañarse.

– ¡Marta, ten cuidado⁶ con las abejas⁷ que te van a picar⁸!
– le ha dicho su prima Susana.

Por la tarde ha hecho un viaje en el remolque⁹ del tractor de su tío Federico y ha contemplado los campos cultivados. Susana y Marta han ayudado a recoger la fruta. Peras,

¹ a Marta le daba un poco de miedo – Марту немного пугала

² ha intentado de ordeñarla – попыталась её подоить

³ biberón – бутылка с соской

⁴ chupaba – сосал

⁵ alimentaba – кормила

⁶ ten cuidado – будь осторожен; берегись

⁷ las abejas – пчёлы

⁸ picar – жалить (о насекомом)

⁹ el remolque – прицеп

manzanas... todas recién recogidas¹⁰ de los árboles. «¡Qué buena debe de estar¹¹ esta fruta!» – ha pensado Marta y ha cogido una pera para probarla.

Por la noche Marta ha recordado muy contenta todo lo que ha hecho durante el día.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Dónde está la granja de los tíos de Marta?
- b. ¿Qué animales tienen los tíos de Marta en su granja?
- c. ¿Qué frutas ayudan a recoger Susana y Marta?

2. ¿Dónde viven tus abuelos?

3. ¿Qué haces tu cuando visitas a tus abuelos?

Lee la poesía.

La tortuga en la ciudad

Iba una tortuga
por la gran ciudad,
iba despistada con tanto autocar;
buscaba una tienda
quería comprar,
un sombrero nuevo
y medias un par.
Se compró un sombrero
con cintas de seda
y tan elegante,
salió de la tienda.
Pasaban los coches,
cruzó una furgoneta,
pasó un camión
y tres bicicletas,
y la tortuguita
escondió su cabeza.

¹⁰ recién recogidas – только что собранные

¹¹ debe de estar – наверное (должно быть)

Pero cuando de nuevo
su carita asomó,
pobre sombrerito
se lo atropelló,
un camión muy grande
de color marrón.
La tortuga dijo:
¡Qué fatalidad!
yo me voy al río,
que asco de ciudad.


VI. VIAJES

Lee el relato y dí por qué el pirata tenía mala suerte.

El pirata malapata



Manuel Pérez Manzano

El  malapata¹, tenía muy mala suerte, y todo le salía

mal. Un día secuestró² a una , pero cuando queríase huir,

le dispararon³ con un  ⁴, hundieron⁵ su 



















¹ malapata – неудача

² secuestró – похитил

³ dispararon – выстрелили

⁴  cañón – пушка

⁵ hundieron – потопили

y la  pudo escapar. En otra ocasión, nuestro amigo el  estaba al  ⁶ de su nuevo  muy contento, porque tenía un gran  ⁷. Pronto llegaron a una  y se pusieron a hacer un  donde escondieron el . Cuando se alejaban de la  en el  se quedaron con la boca abierta, al ver como un  lo sepultaba⁸ todo. Tiempo después, una  enorme, le hizo caer del  y como pudo, se sujetó⁹ del  ¹⁰, pero cuando miró al  vio como se acercaba un terrible  que quería comérselo y no tenía su  para defenderse. Del susto¹¹, dio un salto y volvió a subirse al . Cuando lo

⁶  timón – руль





⁷  cofre – сундук

⁸ sepultaba – хоронил, погребал

⁹ se sujetó – ухватился

¹⁰  ancla – якорь

¹¹ del susto – от испуга

hizo, bajó la  ¹² y harto¹³ de tanta mala suerte como , montó un negocio de venta¹⁴ de   y se alejó de tanta aventura peligrosa.

1. Contesta a las preguntas.

- ¿Cómo pudo escapar la princesa?
- ¿Qué paso con el tesoro del pirata?
- ¿Qué quería hacer el tiburón con el pirata?
- ¿Dónde está ahora el pirata?

2. ¿Cómo son los piratas?

3. ¿Qué famosos piratas conoces?

Lee el relato y dí cómo es el viaje de Andrés y su familia.

Andrés va de viaje

Andrés y su familia se van de viaje. El padre y la madre hacen las maletas y Andrés explica a su perro Pinky:

– No, no, tú no vienes. Tú estás en casa con la tía Ana. Todos suben al coche.

– La ciudad que vamos a visitar es muy bella, os va a gustar, – dice el padre de Andrés. Como el camino es un poco largo en el coche los niños escuchan música y leen un cuento.

Para comer han entrado en un restaurante de la carretera.

– ¡Qué hambre tengo! – exclama –. Todo está bueníííísimo. Por fin por la tarde llegan al hotel.

¹²  bandera – флаг

¹³ harto – сытый

¹⁴ montó el negocio de venta – стал продавать

– ¡Oh! ¡Qué bonito es! – exclama la hermanita de Andrés. En el hotel los padres piden 2 habitaciones: una para los chicos y una para ellos. Las habitaciones están juntas.

– ¿Podemos jugar a la pelota en nuestra habitación? – pregunta Andrés.

– No, mi amor, pero si me ayudáis a deshacer las maletas¹ vais a tener tiempo para jugar – dice la mamá.

En la sala de juegos del hotel hay unos niños. Andrés y Clarita conocen a una niña muy simpática.

– Carmen, ¿jugamos a ping-pong?

Juegan una hora y después quieren volver a su habitación.

– ¿Dónde está? ¡Estamos perdidos²! ¡Todas las puertas son iguales! – comenta Antonio.

Por fin ven en el pasillo a su madre. ¡Qué bien!

En la habitación se ponen delante del televisor para ver dibujos animados.

– ¡Chicoos! Tenéis que bajar el sonido de la tele³. No se puede molestar⁴ a otras personas.

Al día siguiente van de excursión. Para conocer la ciudad, han escogido un barco turístico que da un paseo por el río.

– ¡Qué bonito! Voy a sacar una fotografía. La foto es recuerdo inolvidable⁵,– dice la madre.

Antes de regresar, visitan una preciosa plaza donde hay un mercadillo.

– Vamos a comprar unos recuerdos⁶ para la tía Rosa.

– Sí, sí. Vamos a comprarle una camiseta con las vistas de la ciudad.

¹ deshacer las maletas – разобрать чемоданы

² ¡Estamos perdidos! – мы заблудились

³ bajar el sonido de la tele – уменьшить звук телевизора

⁴ No se puede molestar – нельзя мешать

⁵ recuerdo inolvidable – незабываемое воспоминание

⁶ recuerdo – подарок (на память), сувенир

1. Contesta a las preguntas.

- ¿A dónde va de viaje Andrés con su familia?
- ¿Qué hacen los niños en el hotel?
- ¿Qué transporte utiliza la familia de Andrés para ver la ciudad?
- ¿Dónde compran los recuerdos los turistas?










2. ¿A dónde vas de viaje?

3. ¿Qué recuerdos compras en tus viajes?

VII. PAISES Y CONTINENTES

Lee el relato y dí quién salvó a la Caperucita Roja y a su abuela.

Caperucita Roja











Erase una vez¹ una niña llamada . Una mañana de  salió de su  llevando una  con pan, tortas y una jarrita de miel² para su  que estaba enferma y vivía en el  en medio del  se encontró con el  que la dirigió³ por el camino más largo y así él llegó antes⁴ a 

¹ Erase una vez – жила была

² jarrita de miel – горшочек мёда

³ la dirigió – повёл её

⁴ así él llegó antes – таким образом он пришёл раньше

de la . El  entró en  de la  pero ella se escondió⁵ en el . El  se disfrazó⁶ de  y se metió en la , esperando a la  para comérla. Por fin llegó 

Y muy asombrada⁷ exclamó:
– ¡Ay!  ¡Qué  más grandes tienes!





– Son para verte mejor nietecilla⁸.

– ¡Ay!  ¡Qué  más grandes que tienes!

– Son para oírte mejor .

– ¡Ay!  ¡Qué  más grande tienes!

– ¡¡¡ Es para comerte mejor!!!

De un salto⁹ el  se lanzó¹⁰ sobre  que salió gritando del susto¹¹, llamando a los  y su  que

⁵ se escondió – спряталась

⁶ se disfrazó – переоделся (нарядился)

⁷ asombrada – удивлённая



⁸ nietecilla – внученька


⁹ de un salto – в один миг

¹⁰ se lanzó – набросился

¹¹ gritando del susto – крича от страха

pasaban por allí.

Rápidamente el  con su  disparó, ¡bang,

bang! y colorín colorado este  se ha acabado.

FIN

1. Contesta a las preguntas.

- ¿Dónde vivía la abuela de la chica?
- ¿A quién encontró la Caperucita Roja en el bosque?
- ¿Cómo era la abuela cuando la vio la Caperucita Roja?

2. ¿Dónde vive tu abuela?

3. ¿Cómo ayudas a tu abuela?

Lee el relato y dí qué pasa con Javier.

Javier está mal

Javier está mal. Le duelen la cabeza y la garganta. La maestra le pone el termómetro. El chico tiene fiebre y la maestra llama por teléfono a su casa.

Viene la madre y en el coche lo lleva a casa y lo mete en la cama. Llama al médico. Como Javier tiene fiebre, su madre le refresca la frente. Viene el médico, pregunta al chico:

– ¿Cómo estás? A ver¹, abre la boca y dí ¡aaaaah! Bueno, tienes anginas. Te voy a recetar un medicamento. Papá va a la farmacia para comprar las medicinas. A Javier le gustan las pastillas dulces que son tan buenas. No le gustan las medicinas amargas. La enfermera viene para ponerle una inyección. Javier mira la jeringuilla² con miedo y la enfermera lo tranquiliza:

¹ A ver – посмотрим

² la jeringuilla – шприц

– Ten paciencia³, pronto vas a curarte.

– Toma este jarabe, – dice la tía Rosa. – También tienes que comer.

– No, noooo, – protesta el chico, – no tengo hambre.

Regresa papá con las pastillas. Javier toma las medicinas y se duerme.

Unos días después Javier está mejor y se ha sentado a desayunar delante del televisor. Mientras come, la madre arregla un poco su cama. Después va con su madre al hospital para hacerse la última revisión. En la sala de espera del hospital hay mucha gente. Javier es muy curioso y hace mil preguntas.

– ¿Para qué sirve este aparato? – le pregunta al enfermero que le toma la tensión⁴.

El médico ha examinado al chico y ha encontrado muy bien a Javier.

– Mañana puede ir a la escuela, – ha dicho el médico a la madre.

¡Qué suerte! Los amigos de Javier se ponen muy contentos cuando Javier viene a la escuela.

1. Contesta a las preguntas.

a. ¿Por qué la maestra llama por teléfono a la casa de Javier?

b. ¿Dónde compra el papá de Javier las medicinas?

c. ¿Qué hace Javier en el hospital?

2. ¿Qué haces cuando tienes anginas?

3. ¿Qué hay que hacer para no tener anginas?

³ Ten paciencia – потерпи!

⁴ le toma la tensión – измеряет ему давление

6 GRADO

I. COMIDA

Lee el relato y dí por qué el gusano se fue de su casa.

Soy el gusano¹ de las frutas

Durante algún tiempo, viví dentro de una manzana verde muy pequeña. Más tarde, mi manzana se puso roja y creció muchísimo. Entonces, tuve una casa muy grande para mí solo. ¡Estaba tan contento!

Yo vivía en mi gran casa muy tranquilo, cuando descubrí² que no estaba solo. ¡Había muchos gusanos más! Pronto, todos los gusanos nos hicimos amigos y organizamos fiestas y juegos. ¡Qué divertido era! Bailábamos y jugábamos muy a gusto dentro de la manzana.

Pero una mañana vinieron los muchachos a recoger las frutas, tuve que despedirme de mi manzano muy deprisa, mientras mi casa caía³ en una caja de madera⁴.

A los pocos días, me desperté asustado⁵ porque mi casa daba vueltas⁶ y vueltas. ¡Qué mareo!⁷ Logré asomarme⁸ y ví con horror como un cuchillo pelaba mi manzana. Salí de allí aterrorizado⁹ y...

De pronto, caí en un jardín maravilloso lleno de flores y frutas. ¡Ah, no era un jardín, era un mantel!

¹ gusano – червяк

² descubrí – обнаружил

³ caía – падала

⁴ caja de madera – деревянный ящик

⁵ asustado – испуганный

⁶ daba vueltas – поворачивалась

⁷ ¡Qué mareo! – Какое головокружение!

⁸ logré asomarme – мне удалось выглянуть

⁹ aterrorizado – в ужасе

Finalmente, del mantel¹⁰ fuí al cubo de la basura y aquí estoy, sin saber adónde iré después.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Dónde vivía el gusano?
- b. ¿Qué hacían los gusanos en su casa?
- c. ¿Qué paso con la casa del gusano?

2. ¿Qué frutas les gustan a los gusanos?

3. ¿Qué frutas te gustan?

Lee la historia y dí qué lección aprendió Alfonso

El niño perdido

El pequeño Alfonso viajó con sus padres a la feria¹ de Tomelloso. El ambiente era muy animado² y había mucha gente. Las numerosas atracciones desbordaban³ a Alfonso que quería montar en los coches de choque, en la montaña rusa, en el «bufalito», en la cama elástica... Tan entusiasmado estaba con todas las atracciones que se despistó⁴ y dejó de ver a sus padres. Trató de buscar a un guardia para decirle que se había perdido. Alfonso lloraba y tenía mucho miedo, fue hacia donde sus padres habían aparcado el coche, pero se desorientó y salió hacia calles oscuras y desiertas.

Allí de repente se encontró con un hombre extraño que le ofreció un caramelo. Como sus padres le habían dicho que no se fiara de los extraños⁵ rehusó el caramelo⁶ y salió

¹⁰ mantel – скатерть

¹ feria – ярмарка

² El ambiente era muy animado – атмосфера была очень оживленная

³ desbordaban – переполняли, восхищали

⁴ se despistó – потерялся

⁵ que no se fiara de los extraños – чтобы не доверял незнакомцам

⁶ rehusó el caramelo – отказался от конфеты

corriendo. A la vuelta de la esquina tropezó con una piedra⁷ y cayó desvanecido⁸.

Cuando abrió los ojos, junto a él había un perro pequinés que le lamía la herida para cortarle la sangre. Le dió calor y ánimos.

El pequeño animal sacó del bolsillo del muchacho un pañuelo que le había regalado su padre. Una vez que tuvo el pañuelo en la boca salió corriendo. Alfonso pensó por un momento que era un perro malo que le había robado, pero se equivocaba.

El perro pequinés con su fino olfato⁹ encontró a los padres de Alfonso que aún se encontraban en la feria buscando a su hijo. El perro les ladraba tratando de llamar su atención¹⁰ para que le siguieran, pero los padres de Alfonso estaban tan despistados y preocupados por su hijo que no se dieron cuenta de su intención¹¹.

Para llamar su atención el perro les mordió el pantalón¹² y dando un salto le quitó el bolso a la madre de Alfonso y salió corriendo. Los padres corrieron detrás del pequinés gritando «al ladrón»¹³, «al ladrón», pero estaban equivocados, el pequeño animal no era un ladrón sino que los estaba conduciendo hasta su hijo.

Cuando el perro llegó donde estaba Alfonso se sentó junto a él. Al momento llegaron los padres que abrazaron al pequeño y dieron las gracias al perro y le pidieron perdón por pensar mal de él. Cuando vieron que el animal estaba

⁷ piedra – камень

⁸ cayó desvanecido – потерял сознание

⁹ fino olfato – тонкий нюх

¹⁰ de llamar su atención – привлечь их внимание

¹¹ no se dieron cuenta de su intención – не поняли его намерение

¹² les mordió el pantalón – укусил за брюки

¹³ al ladrón – держи вора!

abandonado¹⁴ se lo llevaron con ellos. Alfonso aprendió la lección, nunca más se separaría¹⁵ de sus padres.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Dónde viajó Alfonso con sus padres?
- b. ¿Qué le ofreció a Alfonso el hombre extraño?
- c. ¿Cómo pudo el perro pequinés encontrar a los padres de Alfonso?
- d. ¿Por qué le mordió el pantalón al padre de Alfonso el perro?

2. ¿Te has perdido alguna vez?

3. ¿Qué hay que hacer si te pierdes?

II. AYUDANDO A MAMA

Lee el relato y dí qué compraron Alejandro y su mamá.

Alejandro va al mercado

El sábado Alejandro no tenía clases en el colegio y acompañó a su madre al mercado. Ir al mercado es una de las cosas que más le divierten.

Como el mercado estaba un poco lejos de la casa tuvieron que tomar el metro.

– ¡Qué divertido, mamá! – dijo Alejandro. – Parece que viajamos en tren.

Al entrar en el mercado vieron mucha gente.

– ¡Cuidado!¹, Álex, – dijo mamá, – tienes que estar cerca de mi.

Mamá se detuvo en el puesto donde vendían la carne y empezó a elegir un pollo. Cuando mamá lo compró, Álex la ayudó a ponerlo en el carrito de la compra². Después se

¹⁴ estaba abandonado – был покинут, брошен

¹⁵ nunca más se separaría – никогда не уйдет

¹ ¡Cuidado! – осторожно!

² el carrito de la compra – тележка для покупок

dirigieron a la frutería. Mamá elegía peras y naranjas y Alejandro llevaba el carrito.

En el puesto de conservas y cafés ha hecho un buen lío³: para divertirse sacó una lata de sardinas que estaba debajo, y... ¡plaf! Se cayeron todas. Tuvo que ayudar a ponerlo todo en orden.

El puesto preferido de Alejandro es el puesto de las golosinas.

– ¿Te apetecería probar éstas? – le preguntó la vendedora.

– Gracias, señora, – respondió Alejandro. – Están muy buenas.

En el puesto donde venden aceitunas y boquerones⁴ Alejandro es quien siempre compra.

– Por favor, ¿me pone doscientos gramos de boquerones? – pidió a la dependienta.

En una de las tiendas que hay cerca del mercado, Alejandro y su mamá compraron una maceta con flores.

– ¡Qué bonita quedará en la terraza!⁵ – exclamó Alejandro.

Se dirigieron a casa. Mamá llevaba la maceta y Alejandro llevaba el carrito de la compra.

Al llegar a casa todos juntos ordenaron la compra⁶, menos⁷ el perro Bady que prefiere comer a ayudar.

1. Contesta a las preguntas.

a. ¿Dónde hacen las compras Alejandro y su mamá?

b. ¿Cuál es el puesto preferido de Alejandro en el mercado?

c. ¿Cómo ayudó el perro a ordenar la compra?

2. ¿Ayudas a tu mamá a hacer las compras?

3. ¿Qué te gusta comprar en el mercado?

³ ha hecho un buen lío – устроил немалый беспорядок (кавардак)

⁴ boquerones – анчоус, хамса (рыба)

⁵ ¡Qué bonita quedará en la terraza! – Какой красивой будет терраса!

⁶ ordenaron la compra – привели в порядок (убрали) покупки

⁷ menos – кроме

Lee el cuento y dí por qué la anciana le dió a la niña las semillas.

La niña y las rosas

Sandra

Una linda niña de oscuro cabello y ojos grandes se pasaba la vida sembrando rosas¹, las rosas más hermosas jamás vistas². Ella las vendía para llevarle de comer a su madre enferma y sus hermanitos. Un día una anciana³ se le acercó a la niña cuando recogía las flores y le dijo:

– Hermosa niña, tienes algo de comer? Es que hace varios días que no pruebo alimento⁴.

La niña, que tenía un corazón hermoso, le dijo que no tenía nada de comer, pero que la acompañara⁵ a vender las rosas. Cuando las rosas estuvieron vendidas compró tres panes, uno para ella y su familia y los otros dos para la anciana, ya que ella pensaba que como era joven podría vender más rosas al otro día, mientras que la anciana no podía trabajar. La anciana agradecida le dió una bolsita con unas semillas⁶ y le dijo que las sembrara⁷ esa misma noche. La niña sembró las semillas, y al otro día cuando amaneció⁸, salió como de costumbre a recoger las rosas y se llevó una gran sorpresa⁹. De las semillas que le dió la anciana brotaron¹⁰ unas rosas hermosas, más hermosas que las que recogía todos los días, y en abundancia¹¹. La niña empezó a vender cada día más y

¹ sembrando rosas – разводя розы

² jamás vistas – никогда ранее невиданные

³ anciana – старушка

⁴ no pruebo alimento – ничего не кушала

⁵ que la acompañara – чтобы помогла ей

⁶ semillas – семена

⁷ que las sembrara – чтобы посадила их

⁸ cuando amaneció – когда наступил рассвет

⁹ se llevó una gran sorpresa – очень удивилась

¹⁰ brotaron – взошли

¹¹ en abundancia – в изобилии

más rosas, y sacó a su familia de la pobreza, y no se olvidó de aquella anciana que aunque nunca la volvió a ver le agradece todos los días por la bolsita de semillas.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Por qué vendía las rosas la niña?
- b. ¿Qué le dió a la anciana la niña?
- c. ¿Cómo pudo sacar de la pobreza a su familia la niña?

2. ¿Cuáles son tus flores preferidas?

3. ¿Cómo puedes ayudar a los ancianos?

Lee el cuento y dí qué insecto es el más trabajador.

La abeja campeona

Manuel Ibarra

Estaban todos los insectos¹ reunidos un día en el bosque, discutían entre ellos para saber cuál era el más trabajador, inteligente y útil² de todos. En ese momento intervino³ el zancudo⁴ y dijo: ¡yo soy el más importante de todos ustedes, ya que con mi aguja puedo sacarle la sangre a las personas!

La garrapata⁵ que estaba cerca escuchando la discusión, soltó una carcajada⁶ y dijo: ¡Qué tonto es usted amigo, recuerde que yo también puedo realizar ese trabajo y de manera más eficaz!⁷

Dando un salto, el piojo⁸ alzo la voz para decir: ¡Oigan señores, si de chupar sangre⁹ se trata, yo también puedo

¹ los insectos – насекомые

² útil – полезный

³ intervino – вмешался

⁴ el zancudo – москит

⁵ la garrapata – клещ

⁶ soltó una carcajada – рассмеялся

⁷ de manera más eficaz! – самым эффективным образом

⁸ el piojo – вошь

⁹ chupar sangre – сосать кровь

realizar ese trabajo!

Muy molesto por el giro que había tomado la discusión la mosca dijo: ¡Disculpen amigos pero yo también soy importante, recuerden que me encargo de descomponer y dañar todos los alimentos¹⁰ que encuentro en mi camino!

Cerca de allí, muy seria la avispa¹¹ gritó: ¡Aquí estoy yo, si no me han visto, dispuesta a clavarle mí aguijón¹² a todo el que se encuentre en mi camino!

La discusión continuaba tomando fuerza, cuando de pronto paso por el lugar una abeja, inmediatamente fue llamada para que diera su punto de vista, muy seria ella le dijo a todos los presentes: ¡Ustedes me van a perdonar señores, pero yo no puedo perder el tiempo en este tipo de discusión, tengo muchos hijos que alimentar, todavía me falta medio bosque por recorrer, recolectando el nectar de las flores, con el cual preparo una rica miel en mi panal¹³.

La hormiga¹⁴ que también se encontraba presente dijo: Soy testigo¹⁵ de lo que dice la amiga abeja, ya que he probado su miel y de verdad les digo, ella es la más trabajadora, inteligente y útil de todos nosotros, por lo que propongo que se termine esta discusión y declaremos¹⁶ a la abeja como la campeona de todos los insectos del bosque. Acto seguido los presentes en la reunión levantaron la mano y por desición unánime¹⁷ declararon a la abeja como la campeona, la cual muy contenta y alegre recibió su corona y se fue volando hacia su panal.

¹⁰ me encargo de descomponer y dañar todos los alimentos – занимаюсь разложением и приведением в негодность всей пищи

¹¹ avispa – оса

¹² aguijón – жало

¹³ panal – соты

¹⁴ la hormiga – муравей

¹⁵ testigo – свидетель

¹⁶ declaremos – объявим

¹⁷ por desición unánime – единодушным решением

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Qué insectos discutían una vez en el bosque?
- b. ¿Cómo son útiles la garrapata y la mosca?
- c. ¿Por qué no quería discutir la aveja?

2. ¿Qué insecto es más trabajador, inteligente y útil?

3. ¿Hay animales inútiles?

Lee la poesía.

Mi casa

Tengo una casita
la mar de bonita,
mi casita no es grande
que es pequeñita,
pero entra mucho sol
por las ventanitas.
Y cuando hace frío y llueve,
dentro, estoy calentita
viendo la lluvia caer,
gotita a gotita.

III. ESCUELA

Lee el relato y dí cuál es la lección más divertida para Pablo.

Pablo en la escuela

Pablo llegó a la escuela y vió a algunos compañeros que jugaban en el patio.

– ¡Anda¹, Clara, que casi es la hora de entrar! – dijo Pablo a su prima que estaba despidiéndose de su padre.

La primera lección fue la clase de plástica². Pablo hizo un elefante de barro³ y estaba muy contento. Otros niños pintaban o recortaban⁴.

En la lección de matemáticas Pablo salió a la pizarra para hacer un ejercicio de sumar y restar⁵.

– ¡Muy bien, Pablo! – lo animó el profesor.

Pero en el recreo Pablo no se ha portado bien, tiró las trenzas⁶ a una chica y el director de la escuela, que pasaba por el pasillo, lo empezó a reñir⁷.

Pablo pidió perdón a la chica.

La clase de educación física es la más divertida. Le gusta mucho a Pablo, pero es tan corta. Los chicos hicieron ejercicios: hicieron volteretas⁸, saltaron a la pata coja⁹, después jugaron al baloncesto.

Llegó la hora de comer. Los chicos fueron al comedor.

¹ ¡Anda! – (для подбадривания) Ну, давай!

² clase de plástica – урок лепки

³ barro – глина

⁴ recortaban – вырезали

⁵ un ejercicio de sumar y restar – примеры на складывание и вычитание

⁶ tiró las trenzas – потянул за косы

⁷ reñir – бранить; ругать

⁸ hicieron volteretas – прыгали, кувыркались

⁹ saltaron a la pata coja – скакали на одной ножке

Todos los chicos se sirvieron la comida en la bandeja¹⁰ y se sentaron a la mesa.

Después comenzó la clase de música. La profesora de música, que es muy simpática, enseña a Pablo a tocar la flauta¹¹. Mientras María aprende a tocar la guitarra¹².

Por la tarde la maestra llevó a sus alumnos a visitar un museo para ver la exposición de dinosaurios. En el Museo de Historia Natural¹³ un guía¹⁴ les habló de los animales que vivían hace muchísimos años y que hoy no existen. La excursión fue muy interesante.

Después de volver a la escuela mientras esperaban a los padres hablaban sobre los dinosaurios y otros animales prehistóricos¹⁵.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Qué hace Pablo en el recreo?
- b. ¿Qué hacen los niños en la lección de matemáticas?
- c. ¿Cuántas lecciones tiene Pablo?
- d. ¿A dónde van los alumnos por la tarde?

2. ¿Cuál es tu lección preferida?

3. ¿Qué haceis en la lección de matemáticas?

¹⁰ se sirvieron la comida en la bandeja – накладывали еду на поднос

¹¹ enseña a tocar la flauta – учит играть на флейте

¹² aprende a tocar la guitarra – учиться играть на гитаре

¹³ el Museo de Historia Natural – Музей естествознания

¹⁴ un guía – гид

¹⁵ prehistórico – доисторический

Lee el cuento y trata de comprender cuál fue el secreto de la silla invisible.

La silla



Había una vez un chico llamado Mario a quien le encantaba tener miles de amigos. Presumía¹ muchísimo de todos los amigos que tenía en el colegio, y de que era muy amigo de todos. Su abuelo se le acercó un día y le dijo:

– Te apuesto un bolsón de palomitas² a que no tienes tantos amigos como crees, Mario. Seguro que muchos no son más que compañeros o cómplices de vuestras fechorías³.

Mario aceptó la apuesta sin dudarle, pero como no sabía muy bien cómo probar que todos eran sus amigos, le preguntó a su abuelo. Éste respondió:

– Tengo justo lo que necesitas en el desván⁴. Espera un momento.

El abuelo salió y al poco volvió como si llevara algo en la mano⁵, pero Mario no vio nada.

– Cógela. Es una silla muy especial. Como es invisible⁶, es difícil sentarse, pero si la llevas al cole y consigues sentarte en ella, activarás su magia y podrás distinguir a tus amigos del resto de compañeros.

Mario, valiente y decidido, tomó aquella extraña silla invisible y se fue con ella al colegio. Al llegar la hora del

¹ presumía – щеголял, хвастал

² Te apuesto un bolsón de palomitas – спорю на большой пакет воздушной кукурузы

³ cómplices de vuestras fechorías – сообщники ваших проделок

⁴ desván – чердак

⁵ como si llevara algo en la mano – как будто несла что-то в руке

⁶ invisible – невидимый

recreo, pidió a todos que hicieran un círculo y se puso en medio, con su silla.

– No os mováis, vais a ver algo alucinante⁷.

Entonces se fue a sentar en la silla, pero como no la veía, falló y se cayó. Todos se echaron unas buenas risas⁸.

– Esperad, esperad, que no me ha salido bien – dijo mientras volvía a intentarlo.

Pero volvió a fallar, provocando algunas caras de extrañeza, y las primeras burlas. Marió no se rindió⁹, y siguió tratando de sentarse en la mágica silla de su abuela, pero no dejaba de caer al suelo... hasta que de pronto, una de las veces que fue a sentarse, no cayó y se quedó en el aire...

Y entonces, comprobó la magia de la que habló su abuelo. Al mirar alrededor pudo ver a Jorge, Lucas y Diana, tres de sus mejores amigos, sujetándole para que no cayera¹⁰, mientras muchos otros de quienes había pensado que eran sus amigos no hacían sino burlarse de él y disfrutar con cada una de sus caídas. Y ahí paró el numerito, y retirándose con sus tres verdaderos amigos, les explicó cómo sus ingeniosos abuelos les enseñaban que los buenos amigos son aquellos que nos quieren y se preocupan por nosotros, y no cualquiera que pasa a nuestro lado, y menos aún quienes disfrutaban con las cosas malas que nos pasan.

Aquella tarde, los cuatro fueron a ver al abuelo para pagar la apuesta, y lo pasaron genial escuchando sus historias y tomando palomitas hasta reventar¹¹. Y desde entonces, muchas veces usaron la prueba de la silla, y cuantos la superaban resultaron ser amigos para toda la vida.

⁷ alucinante - потрясающее

⁸ se echaron unas buenas risas – засмеялись

⁹ no se rindió – не сдался

¹⁰ sujetándole para que no cayera – поддерживая, чтобы он не упал

¹¹ reventar – лопнуть

1. Contesta a las preguntas.

- ¿Qué le dió a Mario su abuelo?
- ¿Qué pasó con Mario cuando quiso sentar en la silla mágica?
- ¿Cuántos amigos verdaderos tenía Mario?

2. ¿Cómo son los amigos verdaderos?

3. ¿Qué haces si el amigo se burla de tí?

IV. CINE Y LIBROS

Lee la historia y dí por qué el Dragón se quedó agradecido al Pintor.

El Pintor, el Dragón, y el Titán



Una vez¹ un pintor en uno de sus viajes se perdió² y entró en una cueva que guardaba³ un dragón. Al ver al pintor rugió feroz⁴ el dragón.

– ¡Nadie se atreve⁵ a entrar aquí y salir vivo!

El pintor trató de explicarle que se había perdido⁶ y que no quería molestarle⁷.

– Escucha,⁸ dragón. No tienes por qué matarme, te puedo ayudar.

– ¡Qué tonterías dices! ¿cómo podrías ayudarme tú, que

¹ Una vez – однажды

² Se perdió – потерялся

³ guardaba – хранил

⁴ feroz – злой

⁵ se atreve – отважился

⁶ se había perdido – потерялся

⁷ molestarle – мешать

⁸ escucha – послушай

eres tan débil y pequeñajo⁹? ¿Qué tú sabes hacer? ¡ja, ja,ja,ja!

– Soy un gran pintor. Veo que tus escamas están un poco descoloridas¹⁰. Creo que podría ayudarte a dar mucho más miedo y tener un aspecto mucho más moderno...

El dragón pensó un poco y decidió perdonar la vida¹¹ al pintor si lo pintaba y decoraba a su gusto¹².

El pintor cumplió con su palabra¹³. Al dragón le gustó mucho su trabajo y a menudo le pedía al pintor nuevos cambios¹⁴ en su aspecto. Al tiempo le trataba¹⁵ mucho mejor, casi como a un amigo. Pero no quería dejarle libre, aunque el pintor se lo pedía mucho.

En uno de sus viajes el pintor y el dragón llegaron a una gran montaña. Pero de repente esta montaña empezó a moverse y rugir tan terrible que dejó al dragón medio muerto de miedo¹⁶. Aquella montaña era en realidad un gigantesco titán¹⁷, que se enfadó tanto al ver al dragón, que quiso aplastarlo¹⁸.

El dragón, asustado por el tamaño¹⁹ del titán trató de explicarle²⁰ que había llegado allí por error²¹, pero el titán estaba decidido a acabar con él.

– Pero escucha, gran titán, soy un dragón y puedo serte muy útil.

⁹ pequeñajo – малыш

¹⁰ descoloridas – бесцветные

¹¹ perdonar la vida – сохранить жизнь

¹² a su gusto – на свой вкус

¹³ cumplió con su palabra – сдержал слово

¹⁴ cambios – перемены

¹⁵ le trataba – относился к нему

¹⁶ muerto de miedo – мертвый от страха

¹⁷ un gigantesco titán – гигантский титан

¹⁸ aplastarlo – раздавить его

¹⁹ el tamaño – размер

²⁰ explicarle – объяснить ему

²¹ por error – по ошибке

– ¿Tú, dragón enano? ¿Ayudarme a mí? ¿Pero sabes hacer algo útil? ¡ja, ja, ja, ja!

– Soy un dragón, y echo fuego por mi boca. Podría asar tu comida y calentar tu cama antes de dormir...

El titán aceptó la propuesta, dejó al dragón como su esclavo. Una noche, cuando el titán dormía, el dragón miró avergonzado al pintor.

– Ahora que me ha ocurrido a mí, entiendo que te hice... Perdóname.

Y cortó sus cadenas y dijo:

– ¡Corre, escapa! El titán duerme y eres tan pequeño que no puede ni verte.

El pintor escapó. Pero se quedó por allí cerca pensando un plan para liberar al dragón a quien había tomado mucho cariño.

A la mañana siguiente. Cuando el titán despertó, descubrió al dragón muerto, con la cabeza cortada. Rugió furioso, pensando que lo hizo su primo, el titán más malvado que conocía, y se marchó rápidamente en su busca para romperle la cabezota en mil pedazos.

Cuando el titán se marchó, el pintor despertó al dragón, que dormía tranquilamente en el mismo sitio. Al despertar, el dragón encontró al otro dragón de la cabeza cortada, que no eran más que unas rocas que el pequeño artista había pintado para que parecieran un dragón muerto.

El dragón y el pintor huyeron de la cueva. Y el dragón prometió a su amigo el pintor no volver a hacer daño a nadie y utilizar su fuerza para ayudar a los débiles.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Qué quería hacer el Dragón con el Pintor?
- b. ¿Qué hacía el Pintor para el Dragón?
- c. ¿Por qué el Titán se enfadó con el Dragón?
- d. ¿Cómo ayudó el Pintor al Dragón?

2. ¿Quién es más fuerte el Pintor o el Dragón?

3. ¿Qué historias te gusta leer?

Lee el relato y dí si la historia que escribieron los tres artistas era interesante.

Cuento, Tintero y Pluma



En una pequeña ciudad hubo una vez un cuento vacío¹. Tenía un aspecto excelente, y una decoración impresionante², pero todas sus hojas estaban en blanco³. Niños y mayores lo miraban con ilusión⁴, pero al descubrir que no tenía historias, lo abandonaban⁵.

No muy lejos de allí, un precioso tintero estaba lleno de tinta⁶. Hace muchos años su dueño⁷ lo olvidó en una esquina. Tintero y cuento lamentaban su mala suerte⁸.

Una vez el tintero se encontró con el cuento. Pasaron juntos muchos años llorando y compartiendo desgracias⁹. Pero un día a su lado cayó una elegante pluma que había perdido un cisne¹⁰. La pluma también se sentía sola y abandonada y empezó a llorar junto con el cuento y el tintero. Pero al contrario que sus compañeros¹¹, la pluma se cansó enseguida de llorar, y quiso cambiar la situación. Se secó las lágrimas, pensó un poco y vio que los tres juntos podían hacer mucho

¹ hubo una vez un cuento vacío – пустой рассказ

² una decoración impresionante – великолепное украшение

³ estaban en blanco – были белыми

⁴ lo miraban con ilusión – смотрели на него с надеждой

⁵ abandonaban – покидали

⁶ lleno de tinta – полная чернил

⁷ su dueño – ее хозяин

⁸ su mala suerte – несчастливая судьба

⁹ desgracias – несчастья

¹⁰ un cisne – лебедь

¹¹ compañeros – товарищи

más que sufrir¹² juntos, y convenció¹³ a sus amigos escribir una historia. El cuento puso sus mejores hojas, la tinta no se derramó¹⁴ ni un poco, y la pluma puso toda su imaginación¹⁵ y su caligrafía para escribir una preciosa historia de tres amigos que se ayudaban para mejorar sus vidas.

Un joven maestro que pasaba por allí triste pensando cómo conseguir la atención¹⁶ de sus alumnos, encontró el cuento y sus amigos. Leyó la historia y le gustó muchísimo. Recogió a los tres artistas, siguió su camino a la escuela. Allí contó la historia a sus alumnos, y a todos les encantó esa historia.

Desde entonces, cada noche, pluma, tintero y cuento se unían¹⁷ para escribir una nueva historia para el joven profesor, y se sentían orgullosos¹⁸ y alegres porque cambiaron su suerte gracias a su esfuerzo y colaboración¹⁹.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Por qué a la gente no le gustaba el cuento?
- b. ¿Por qué se sentía sola y abandonada la pluma?
- c. ¿Qué hizo la pluma con sus amigos?
- d. ¿Le ha gustado la historia al joven profesor?

2. ¿Son interesantes las historias que lees en la escuela?

3. ¿Has escrito historias alguna vez?

¹² sufrir – страдать

¹³ convenció – убедил

¹⁴ la tinta no se derramó – чернила не пролились

¹⁵ imaginación – воображение

¹⁶ la atención – внимание

¹⁷ se unían – объединялись

¹⁸ orgullosos – гордые

¹⁹ colaboración – сотрудничество

Lee el cuento y trata de comprender por qué la niña empezó a caminar.

La niña y la golondrina

Mónica Leal Gallardo

Era una hermosa mañana de primavera y Anita estaba, como siempre, sentada en su silla de ruedas¹ en el jardín. La vista hacia la playa² era hermosa y su madre decía que la brisa marina³ le haría muy bien. Eran sus padres muy buenas personas y habían comprado aquella casa con la esperanza de que el clima de la costa hiciera un milagro⁴, ya que en sus cortos años, la niña, inexplicablemente⁵, no podía caminar.

Estaba la madre en casa, ocupada en sus quehaceres⁶ cuando oyó que la niña gritaba...

– ¡Mamá, mamá! – rápidamente corrió a su lado.

– Hay algo dentro de ese arbusto⁷ – señaló.

La madre cuidadosamente apartó las ramas y encontró allí una pequeña golondrina que quería escapar.

– Tiene un ala quebrada⁸ – dijo la mamá. – No podrá volar.

– Dámela a mí – dijo Anita – Yo la cuidaré⁹.

Había en los ojos de la niña un brillo especial... Una emoción que su madre nunca antes había visto en ella. Anita tomó entre sus manos la avecilla y con esmero se dedicó a cuidarla¹⁰ como a su propia hija.

¹ silla de ruedas – инвалидная коляска

² playa – пляж

³ brisa marina – легкий морской ветер (бриз)

⁴ milagro – чудо

⁵ inexplicablemente – необъяснимо

⁶ quehaceres – домашние дела, заботы

⁷ arbusto – куст

⁸ un ala quebrada – сломанное крыло

⁹ la cuidaré – позабочусь о ней

¹⁰ con esmero se dedicó a cuidarla – стала усердно заботиться

Y así pasaron las semanas... Ya comenzaba el verano... Anita estaba en el jardín, sentada en su silla, con la golondrina en su regazo¹¹. La tarde comenzaba a pintarse de dorados y rosas¹² y la espuma¹³ de las olas parecía más blanca que de costumbre. La brisa movía los cabellos de la niña cuando una bandada de golondrinas se acercó volando por la playa... Venían con sus alas casi tocando la arena y luego en grupo se elevaron y pasaron sobre la niña y el jardín.

La golondrina que Anita tenía entre sus manos comenzó a inquietarse¹⁴. Quería liberarse y extender sus alas¹⁵. Anita se dio cuenta de que la pequeña golondrina, que había sido su alegría en los últimos días, estaba lista para partir.

En ese momento tuvo sentimientos encontrados¹⁶: la alegría de haberla salvado y el temor¹⁷ de no volver a verla nunca más. Podría mantenerla en una jaula¹⁸, pensó, pero no sería feliz. Entonces, la acercó hasta su boca, besó su pequeña cabecita y levantó las manos hacia el cielo... Ante sus ojos la golondrina extendió sus alas y alzó el vuelo. Comenzaba a refrescar la brisa cuando la madre miró por la ventana...

Un grito se atoró en su garganta¹⁹. ¡No podía creer lo que estaba viendo!

Con las manos alzadas hacia el cielo, de pie frente a la silla de ruedas, Anita tenía la vista fija en el horizonte. La bandada

ся о ней

¹¹ regazo – колени, подол

¹² pintarse de dorados y rosas – раскрашиваться в золотистые и розовые цвета

¹³ espuma – пена

¹⁴ comenzó a inquietarse – начала беспокоиться

¹⁵ liberarse y extender sus alas – освобождаться и расправлять свои крылья

¹⁶ sentimientos encontrados – противоречивые чувства

¹⁷ temor – ужас

¹⁸ jaula – клетка

¹⁹ Un grito se atoró en su garganta – крик застрял в ее горле

de golondrinas aun daba vueltas y hacía piruetas sobre la arena y las olas. Al año siguiente, en la primera semana de primavera, Anita fue despertada por un revolotear²⁰ en su ventana. Al correr las cortinas vio una golondrina que golpeaba el vidrio con su pico. ¡Había regresado! Esa mañana, Anita corrió por la playa seguida por la golondrina y ambos eran los seres más felices de este planeta!

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Por qué Anita estaba siempre sentada en su silla de ruedas?
 - b. ¿Qué encontró la madre de Anita en el arbusto?
 - c. ¿Por qué Anita la soltó a la golondrina?
 - d. ¿Qué pasó a la golondrina el año siguiente?
- 2. ¿Dónde pasan el invierno las golondrinas?**
- 3. ¿Cómo podemos ayudar a los pájaros en invierno?**

V. OCUPACIONES PREFERIDAS

Lee el relato y dí qué animales vio Marcos en el zoo.

Marcos en el zoo

Su tía Carmela prometió llevar a Marcos al zoológico.

– ¡Corre, corre, que vamos a perder el autobús¹! – le decía Marcos.

Mientras su tía recogía las entradas en la taquilla, Marcos esperaba impaciente² para entrar. «¡Vamos a pasar un día fantástico!» – pensó.

En el acuario su tía se asustó al ver la enorme boca abierta de un extraño pez tropical. Los delfines eran muy divertidos.

²⁰ despertada por un revolotear – разбуженная порханием

¹ vamos a perder el autobús – опоздать на автобус

² impaciente – нетерпеливый

¡Cómo saltaban! Marcos quería atrapar una pelota³ que un delfín le tiraba, pero se le escapó⁴.

A Marcos le hicieron una foto montado en un poni⁵.

– ¡Cuidado! ¡Puedes caer! – decía la tía.

Después tomaron el tren para dar una vuelta por el zoo. Pasando cerca de los animales Marcos pensó: «¡Uf! Menos mal⁶ que los leones no pueden saltar hasta aquí.»

Saludó a los leones con la mano desde el tren.

Después se sentaron un momento a descansar y reponer fuerzas⁷.

– Parece que estos pájaros tienen hambre, – comentó Marcos viendo que los pájaros picoteaban⁸ por el suelo.

Después de comer Marcos y su tía fueron a ver los monos. Se divirtieron un montón.

– ¡Mira, tía, cómo pela el plátano!

Llegaron a la zona donde están las cebras, los elefantes y las jirafas.

«¡Qué altas son las jirafas! ¡Parecen rascacielos⁹! – piensa Marcos. – Me gustaría ser tan alto como ellas».

– Te gustan los hipopótamos? – le preguntó la tía Carmela.

– Sí, pero de lejos-respondió Marcos, riendo.

– ¿Por qué los camellos tienen esas jorobas¹⁰ en la espalda? – preguntó Marcos. La tía le explicó que allí guardaban las reservas de alimentos¹¹.

De vuelta¹² a casa, con un hámster que su tía le regaló, Marcos estaba muy contento.

³ atrapar una pelota – словить мяч

⁴ se le escapó – выскользнул у него

⁵ montado en un poni – верхом на пони

⁶ Menos mal – хорошо, что

⁷ reponer fuerzas – восстановить силы

⁸ picoteaban – клевали

⁹ rascacielos – небоскребы

¹⁰ jorobas – горбы

¹¹ las reservas de alimentos – запасы пищи

¹² de vuelta – на обратном пути

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Con quién va Marcos al zoo?
 - b. ¿Cuántos helados se ha comido Marcos en el zoo?
 - c. ¿Qué tomaron Marcos y su tía para dar una vuelta por el zoo?
 - d. ¿Qué le regaló a Marcos su tía?
2. ¿Hay un zoo en la ciudad donde vives?
3. ¿Te gusta ver los animals en el zoo?

Lee el cuento y trata de comprender dónde está la mamá de Carlitos.

¿Papi por qué brillan las estrellas?

Manuel Ibarra

Había una vez un niño de siete años de edad, que vivía con su padre en una remota población¹ rodeada por grandes montañas. Todas las mañanas después de tomar el desayuno acompañaba a su padre hasta la carpintería², mientras este se dedicaba a cortar la madera para fabricar las sillas, Carlitos se sentaba en el piso a dibujar en hojas de papel, imaginarios paisajes³. Su tema favorito era dibujar estrellas de todos los tamaños y colores⁴.

Una tarde Carlitos le enseñó los dibujos a su padre, quien muy sorprendido le pregunto: ¿Hijo que paisajes tan bonitos y que estrellas tan preciosas, quién te enseñó a dibujar?

El niño mirandolo sonrrie y responde: ¡Un amigo secreto que se presenta todas las noches en mis sueños papi! Intrigado por la respuesta, el padre continua preguntado: ¿Cómo se llama ese amigo secreto hijo? Carlitos nuevamente le dice: ¡El no me ha dicho su nombre papi, pero en el sueño

¹ una remota población – дальний населенный пункт

² la carpintería – столярная мастерская

³ imaginarios paisajes – воображаемые пейзажи

⁴ de todos los tamaños y colores – всех размеров и цветов

me agarra la mano⁵ y me señala las estrellas!

Terminada la conversación el padre de Carlitos visita la iglesia⁶ y decide hablar con el Sacerdote⁷ sobre el extraño sueño de su hijo, al final de la charla⁸ el Sacerdote le recomienda lo siguiente: ¡Bueno señor no se preocupe, es muy común que a esa edad, los niños tengan amigos imaginarios, pero le recomiendo que hable con él, digale que las estrellas brillan en el cielo porque son una señal que dios⁹ les esta enviando a todos los hombres de la tierra, para iluminarles el camino en esta vida!

El padre de Carlitos regresa a la casa y esa noche después de la cena, se sientan en el patio¹⁰ de la casa y mirando el cielo lleno de estrellas le dice: ¡hijo ya que siempre me preguntas por que brillan las estrellas y siempre las ves en tus sueños, te diré que ellas significan una luz que dios les está enviando a todos los hombres de la tierra para iluminarles el camino en esta vida!

Carlitos con cara de inocencia¹¹, se queda mirando a su padre y le dice: ¡papi sabes una cosa, anoche nuevamente soñe y vi las estrellas más grandes y hermosas de mi vida y el señor imaginario se me acercó y me dijo al oído¹², que esas estrellas que brillaban de una manera tan especial, eran las lágrimas de mi madre que está en el cielo y como no puede jugar conmigo llora de tristeza¹³, en ese momento comprendí por que brillan las estrellas!

Ante aquellas palabras tan tiernas e inocentes, el hombre abrazó a su pequeño hijo y le dijo: ¡Hijo tiene mucha razón

⁵ me agarra la mano – берет меня за руку

⁶ la iglesia – церковь

⁷ el Sacerdote – священник

⁸ al final de la charla – в конце разговора

⁹ una señal que dios – знак, который бог

¹⁰ el patio – внутренний двор

¹¹ con cara de inocencia – с невинным лицом

¹² me dijo al oído – мне сказал шепотом

¹³ llora de tristeza – плачет от грусти

tu amigo imaginario, yo sé que tu madre nos quiere mucho y desde el cielo nos está protegiendo¹⁴, iluminando nuestro camino con miles de estrellas!

A partir de aquel día, Carlitos se sentaba largas horas a mirar las estrellas que iluminaban el cielo y en ciertas ocasiones su padre al regresar del trabajo, lo encontraba profundamente dormido sobre la silla.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Qué dibujaba Carlitos?
- b. ¿Quién le enseñaba a dibujar a Carlitos?
- c. ¿Qué le dijo el sacerdote a papá de Carlitos sobre el significado del extraño sueño de su hijo?

2. ¿Te gusta dibujar?

3. ¿Qué dibujas?

Lee la poesía.

El delfín Serafín

Milena Stefanía Sione (8 años)

Yo conozco un delfín
que se llama Serafín
nada todo el día
y después toca el violín.

El vive en el mar
le gusta mucho jugar,
y alguna vez, cuando puedo
yo lo voy a visitar.

Le gusta mucho hacer piruetas
también andar en patineta.
Es juguetón y saltarín,
y yo lo quiero mucho
al delfín Serafín.

¹⁴ nos está protegiendo – защищает нас

VI. LA NATURALEZA

Lee el relato y trata de comprender por qué está feliz el árbol cortado.

El árbol que se convirtió¹ en música

– ¡Hola! Voy a contarle mi historia. Como es mía, me parece muy interesante.

Mi vida comenzó hace muchos años, cuando un pájaro dejó caer² un hueso de cereza³ aquí. Al poco tiempo, el hueso se abrió. Pasó todo un verano y todo un invierno. Cuando llegó la primavera, yo ya era un hermoso brote⁴ de cerezo.

Al año siguiente, fui un arbolito. Dos niños me cuidaron⁵ mucho. Los niños me regaban⁶ cuando no llovía suficiente. Y hasta me ataron a una estaca⁷ para ayudarme a crecer. También me curaban⁸ cuando era necesario.

¡Y me hice un cerezo! ¡Para qué contar los banquetes, que se hacían con mis frutos! Así pasaron muchísimos veranos. Mis raíces⁹ se fueron haciendo más y más grandes. Mi tronco¹⁰ se puso mucho más grueso. Empecé a sentirme un poco cansado y hacía algunos años que ya no daba frutos.

Un día me asusté¹¹ cuando vi una sierra¹². Pensé que

¹ se convirtió – превратилось

² dejó caer – уронила

³ un hueso de cereza – черешневая косточка

⁴ brote – росток

⁵ me cuidaron – ухаживали за мной

⁶ me regaban – меня поливали

⁷ me ataron a una estaca – привязали к подпорке

⁸ curaban – лечили

⁹ raíces – корни

¹⁰ tronco – ствол

¹¹ me asusté – испугался

¹² una sierra – пила

mi vida terminaba cuando me cortaron¹³. Pero no fue así. Me han transformado en un hermoso piano. He vuelto a ser útil¹⁴. ¡Y aquí estoy de nuevo!

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Qué dejó caer un pajarito?
- b. ¿Cómo ayudaron dos niños al arbolito?
- c. ¿Por qué se asustó el cerezo al ver una sierra?
- d. ¿En qué lo han transformado al árbol?

2. ¿Eres una persona feliz?

3. ¿Qué necesita la gente para ser feliz?

Lee la historia y trata de comprender por qué los pájaros no pueden hablar.

El pájaro Cu

Se dice que hace muchos, muchos años, los pájaros podían hablar como las personas. Entre todos ellos, había uno que era muy feo. Se llamaba Cu. El pájaro Cu sufría¹ mucho por ser tan feo y siempre se quejaba².

Un día, el águila³, cansada de escucharlo decidió buscar un remedio⁴ para ayudar al pobre pájaro Cu. Así que fue a pedirle consejo a la lechuza⁵, que era muy sabia⁶. La lechuza pensó y pensó y, al final, se le ocurrió una idea⁷: cada pájaro

¹³ me cortaron – меня спилили

¹⁴ útil – полезный

¹ sufría – страдала

² se quejaba – жаловалась

³ el águila – орел

⁴ decidió buscar un remedio – решил найти средство

⁵ la lechuza – сова

⁶ sabia – мудрая

⁷ se le ocurrió una idea – пришла в голову мысль

le daría una de sus plumas⁸ más bellas al pájaro Cu. Pero los pájaros dijeron que no. Entonces, la lechuza dijo: si cada uno le da una pluma al pájaro Cu, éste, para pagaros el sacrificio⁹, será vuestro cartero.

Esto les pareció muy bien a todos los pájaros.

Todos los pájaros le dieron plumas de los más bellos colores. El pájaro Cu se puso muy contento. Desde aquel día, fue el pájaro más bello de todos.

Pero pronto Cu se olvidó¹⁰ de su promesa. Se pasaba las horas mirándose en las aguas y se escapaba¹¹ cada vez que los pájaros necesitaban que llevara una carta o un telegrama.

Todos los pájaros empezaron a protestar. Las voces se hicieron tan fuertes, que el dios de los pájaros se enfadó¹² mucho y les mandó callar¹³.

Desde aquel momento, los pájaros nunca más pudieron hablar.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Por qué el pájaro Cu siempre se quejaba?
- b. ¿Qué propuso la lechuza?
- c. ¿A quién llevaba las cartas el pájaro Cu?
- d. ¿Por qué el dios mando a los pajaros callar?

2. ¿Por qué los animales no pueden hablar?

3. ¿Siempre cumples tus promesas?

⁸ pluma – перо

⁹ pagaros el sacrificio – оплатить вашу жертву

¹⁰ se olvidó – забыла

¹¹ se escapaba – скрывалась

¹² se enfadó – рассердился

¹³ mandó callar – приказал замолчать

VII. REPÚBLICA DE BELARÚS Y LOS PAISES HISPANOHABLANTES

Lee el relato y dí cómo pudo hacerse feliz la joven del bello rostro.

La joven del bello rostro



Había una vez una joven de origen humilde¹, pero muy hermosa. Ella, rechazaba² a todos sus pretendientes, esperando la llegada de algún príncipe. Este no tardó en aparecer³, y al verla, se enamoró de ella y pidió su mano. La boda fue grandiosa, y todos decían que eran una pareja perfecta.

Pero pasaron las fiestas y pronto la joven princesa descubrió que su guapo marido no era tan maravilloso como ella esperaba: se comportaba⁴ como un tirano con su pueblo, era egoísta y cruel. Cuando comprobó⁵ que todo en su marido era una falsa apariencia⁶, no dudó en decírselo a la cara, pero él le respondió que sólo la había elegido por su belleza, y que ella misma lo había elegido porque quería vivir en un palacio.

La princesa lloró durante días, comprendiendo la verdad de las palabras de su cruel marido. Y se acordaba de tantos jóvenes honrados y bondadosos⁷ a quienes no había elegido sólo porque quería ser princesa. Dispuesta a enmendar su error⁸, la princesa trató de huir de palacio, pero el príncipe la

¹ de origen humilde – простого происхождения

² rechazaba – отказывала

³ no tardó en aparecer – не замедлил появиться

⁴ se comportaba – вел себя

⁵ comprobó – стало ясно

⁶ apariencia – внешность

⁷ honrados y bondadosos – честные и благородные

⁸ dispuesta a enmendar su error – готовая признать ошибку

dejo encerrada y custodiada⁹ por guardias constantemente.

Uno de aquellos guardias sentía lástima¹⁰ por la princesa, y trataba de animarle y darle conversación, de forma que con el paso del tiempo se fueron haciendo buenos amigos. Tanta confianza llegaron a tener, que un día la princesa pidió a su guardián que la dejara escapar. Pero el soldado, que debía lealtad y obediencia¹¹ a su rey, no accedió a la petición¹² de la princesa. Sin embargo, le respondió diciendo:

– Si tanto queréis huir de aquí, yo sé la forma de hacerlo, pero requerirá de un gran sacrificio por vuestra parte.

Ella estuvo de acuerdo y el soldado dijo:

– El príncipe sólo os quiere por vuestra belleza. Si os desfiguráis el rostro¹³, os enviará lejos de palacio, para que nadie pueda veros.

La princesa respondió diciendo:

– ¿Desfigurarme? ¿Y a dónde iré? ¿Que será de mí, si mi belleza es lo único que tengo? ¿Quién querrá saber nada de una mujer horriblemente fea e inútil como yo?

– Yo lo haré – respondió seguro el soldado, que se enamoró de ella – Para mí sois aún más bella por dentro que por fuera.

Y entonces la princesa comprendió que también amaba a aquel sencillo y honrado soldado. Con lágrimas en los ojos, tomó la mano de su guardián, y empuñando juntos una daga¹⁴, trazaron sobre su rostro dos largos y profundos cortes¹⁵...

Cuando el príncipe vió el rostro de su esposa, todo sucedió como el guardián había dicho. La hizo enviar tan lejos como pudo, y se inventó una trágica historia sobre la muerte de la princesa que le hizo aún más popular entre la gente.

⁹ la dejo encerrada y custodiada – заточил ее и приказал охранять

¹⁰ sentía lástima – сочувствовал

¹¹ lealtad y obediencia – верность и покорность

¹² no accedió a la petición – не уступил просьбе

¹³ Si os desfiguráis el rostro – если Вы обезобразите лицо

¹⁴ empuñando juntos una daga – сжав вместе кинжал

¹⁵ trazaron ... cortes – нанесли ... разрезы

Y así, desfigurada y libre, la joven del bello rostro pudo por fin ser feliz junto a aquel sencillo y leal soldado, el único que al verla no apartaba la mirada, pues a través de su rostro encontraba siempre el camino hacia su corazón.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Por qué rechazaba a todos sus pretendientes la joven del bello rostro?
- b. ¿Cómo era el guapo marido de la princesa?
- c. ¿Por qué quería huir de palacio la princesa?
- d. ¿Con quién encontró su felicidad la joven?

2. ¿Eres feliz?

3. ¿Qué necesita la gente para ser feliz?

Lee el cuento y dí qué regaló a Príncipe la muchacha.

El Príncipe enamorado

Julio Benages

Hace mucho tiempo vivía un Príncipe en un enorme castillo, que buscaba princesa con quien casarse y tener muchos hijitos. Su padre el rey hizo el anuncio¹ que todo el reino esperaba.

– El día del cumpleaños del Príncipe, que será dentro de catorce días y catorce noches, la muchacha que le haga a mi hijo el mejor regalo y por tanto el que más le guste a él, la eligirá como esposa² para ser la reina de este castillo.

La sorpresa fue may grande y creó una gran espectación³ y alegría allá donde la noticia se escuchaba. Todas las muchachas del reino, de algunas ciudades del alrededor e incluso de algunos países extranjeros, se dieron cita⁴ el gran día

¹ anuncio – объявление

² esposa – жена

³ espectación – надежда

⁴ se dieron cita – пришли встретиться

del cumpleaños del Príncipe. Los regalos eran espectaculares, joyas⁵, cofres llenos de oro y diamantes, caballos traídos de Arabia, Toneles⁶ del mejor vino español y otros muchos y de los más variados de todo el continente. Pero el Príncipe se fijó en un regalo que era una simple caja, a decir verdad era una caja muy bonita de madera, pero lo que más le llamó la atención al Príncipe fue que la caja estaba abierta y dentro no había nada, estaba completamente vacía⁷ y el Príncipe no entendió nada. Hizo llamar a su mayordomo⁸ y le pidió que localizara⁹ a la muchacha que se estaba burlando de él¹⁰ y que su regalo había sido nada.

Pocos minutos después el mayordomo se presentó anunciando a la muchacha que no le había hecho ningún regalo y el Príncipe le preguntó:

– Me puedes explicar porque te has querido burlar de mi no regalándome nada. Dijo el Príncipe dándole la espalda¹¹ a la muchacha.

Con voz temblorosa¹² la muchacha pudo decir:

– Lo siento Príncipe, pero por el camino me encontré con tanta gente que lo necesitaba más que usted, que lo repartí todo¹³.

El Príncipe solo escuchando la voz dulce de la muchacha y su grandiosa generosidad¹⁴, se dió media vuelta, se arrodilló¹⁵ y sin mirarle el rostro dijo:

⁵ joyas – драгоценности

⁶ Toneles – бочки

⁷ estaba completamente vacía – была совершенно пуста

⁸ mayordomo – управляющий, дворецкий

⁹ le pidió que localizara – попросил найти

¹⁰ se estaba burlando de él – насмеялась над ним

¹¹ dándole la espalda – повернувшись к ней спиной

¹² Con voz temblorosa – дрожащим голосом

¹³ lo repartí todo – раздала все

¹⁴ su grandiosa generosidad – его большое благородство

¹⁵ se arrodilló – стал на колени

– No me importa como seas por fuera, porque por dentro he visto que quiero que seas la madre de mis hijos y la reina de mi castillo y mi corazón. ¿Te quieres casar conmigo?

– Ella se arrodilló junto a él y por primera vez se miraron a la cara y descubrieron lo bellos que eran y lo mucho que se amaban.

Se besaron dulcemente y anunciaron el compromiso¹⁶. Juntos repartieron¹⁷ todos los regalos del Príncipe y todo el reino lo agradeció. Fueron muy felices y reinaron con sabiduría y justicia¹⁸, hasta el final de sus días.

1. Contesta a las preguntas.

- a. ¿Qué quería hacer el Príncipe el día de sus cumpleaños?
- b. ¿Qué le regalaron al Príncipe las muchachas del reino?
- c. ¿Por qué la caja que le regaló al Príncipe la muchacha estaba vacía?

2. ¿En qué países del mundo hay príncipes?

3. ¿Cómo es la vida del príncipe moderno?

¹⁶ anunciaron el compromiso – объявили о бракосочетании

¹⁷ repartieron – разделили

¹⁸ reinaron con sabiduría y justicia – царствовали мудро и справедливо

TRABALENGUAS

1

Poquito a poquito Paquito empaca poquitas copitas en pocos paquetes.

2

De Guadalajara vengo, jara traigo, jara vendo, a medio doy cada jara. Qué jara tan cara traigo de Guadalajara.

3

Juan tuvo un tubo,
y el tubo que tuvo se le rompió,
y para recuperar el tubo que tuvo,
tuvo que comprar un tubo
igual al tubo que tuvo.

4

En la plaza de Constantinopla había una esquina, en la esquina una casa, en la casa un balcón, en el balcón una estaca, en la estaca una lora. La lora está en la estaca en el balcón de la casa en la esquina de la plaza de Constantinopla.

5

Tres tristes tigres tragaban trigo en un trigal.

6

El perro de Rosa y Roque no tiene rabo,
porque Ramón Ramírez se lo ha cortado.

7

La sucesión sucesiva de sucesos sucede sucesivamente con la sucesión del tiempo.

8

Paco Pino Ponte Pascual Pérez pinta pinturas preciosas para personas pudientes. Para pobres pinta poco porque pagan poco precio.

9

Si tú eres tú,
y yo soy yo,
¿quién es el más tonto
de los dos?

10

Cómo quieres que te quiera
si él que quiero que me quiera
no me quiere como quiero que me quiera.

11

¡Esta es la llave de la casa!
La casa está en la plaza,
en la casa hay un cuarto,
dentro del cuarto hay un piso,
encima del piso hay una mesa,
encima de la mesa hay una jaula,
dentro de la jaula hay loro que canta y dice:
de loro en jaula, jaula en mesa, mesa en piso,
piso en cuarto, cuarto en casa, casa en la plaza
««esta es la llave de la casa»».

12

Me han dicho que has dicho un dicho, que han dicho que he dicho yo.

13

Pedro Pablo Pérez Pereira
pobre pintor portugués
pinta pinturas por poca plata
para pasar por París.

JUEGOS DE PALABRAS



Un señor está en la calle paseando a su gato. Se le acerca una señora y le pregunta:

- ¿Araña?
- No, gato.

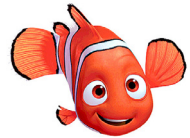


Un mosquito pregunta a su padre:

- Papá, ¿puedo ir al circo?
- Sí, hijo mío, pero ten mucho cuidado cuando la gente aplauda.

Un pecesito le pregunta a otro pecesito:

- ¿Qué hace tu papá?
- Nada.



Dos ratas en Hollywood están comiendo un rollo de película. Una mira a la otra y le pregunta:

- Y... ¿qué te parece?
- Y la otra contesta con desdén:
- Me gustó mucho más el libro.

En el Zoo un niño le dice a su mamá:

- Mami, esa cebra se vende.
- ¿Por qué lo sabes, hijo mío?
- Porque tiene código de barras.

Un ratoncito entra en un ascensor y un señor le pregunta:

- ¿Qué piso?
- Y el ratoncito responde:
- ¡Mi colita!

Una ratita se encuentra con otra ratita y le pregunta:

- ¿Qué haces, ratita?
- Espero un ratito.

En África llega un niño corriendo a su choza:

- ¡Mamá, el coco se ha llevado a papá!
- ¿Qué coco?
- El cocodrilo.

Está un padre distraído viendo un partido de fútbol en la televisión y entra su hijo con los deberes de la escuela:

- Papá, ¿dónde están los Pirineos?
- Pregúntale a tu madre que es la que lo guarda todo.

– Mamá, Mamá, ¿me puedes dar 2 euros para un pobre hombre que está gritando en la calle?

– Hijo mío, qué corazón más grande tienes. ¿Qué es lo que grita ese hombre?

- Esto... ¡Helados a 2 euros!

Dos niños pequeños discuten:

– No se dice yo no sabo, se dice yo no sepo.

– No se dice yo no sepo, se dice yo no sabo.

Una señora que pasaba por allí les dice:

– No se dice de ninguna de las dos maneras.

– ¿Entonces cómo se dice?

– Yo no sé.

– ¡Pues si no sabe para qué se mete!

– Doctor, creo que necesito vitaminas A y B.

– Está usted tan pálido que le voy a recetar todo el abecedario.

Doctor, cuando me levanto por las mañanas los primeros 30 minutos me siento mareado.

– Levántese media hora más tarde.

El médico pregunta a su paciente:

– ¿Usted, duerme del lado izquierdo o del derecho?

– De los dos, me duermo entero.

– ¿Qué estás tomando?

– Unas pastillas para la memoria y he mejorado bastante.

– ¿Cómo se llaman?

– No me acuerdo.

Se encuentran dos amigos y le dice uno al otro:

– ¿Cómo estás?

– Bien, ¿sabías que el mes pasado me operaron de la vesícula?

– No lo sabía, y ¿qué tal te ha ido?

– La operación bien, pero me dejaron dentro una esponja.

– ¿Y eso duele?

– No duele nada, pero... ¡me da una sed!

– Mi padre cuando trabaja deja a todos con la boca abierta.

– ¿A qué se dedica?

– Es dentista

Dos caníbales pasean por la selva:

– ¿Qué tal te cayó mi hermano?

– Le faltaba sal.

Jaimito, ¿por qué es famoso Colón?

– Por su memoria.

– ¿Por su memoria?

– Sí, porque en su monumento pone: «a la memoria de Colón».

Jaimito, ¿cuánto es 2 por 2?

– Empate.

– ¿Y cuánto es 2 por 1?

– Oferta.

Jaimito, ¿qué es la A?

– Una vocal, señorita.

– ¿Y la K?

– Una consonante que no se puede repetir, señorita.

Jaimito, dime dos pronombres.

– ¿Quién, yo?

– Correcto.

– Jaimito, ¿has copiado el examen de Pedro?

– No.

– Sí, porque Pedro ha escrito en la tercera pregunta «no lo sé» y tú «yo tampoco»..

Jaimito, ¿qué planeta va después de Marte?

– *Miércoles*.

– Jaimito dime una palabra que empiece por «d».

– Ayer.

– Ayer empieza por «a» y no por «d», dice la profesora.

– Es que ayer era domingo.

– Jaimito, ¿por qué en invierno los días son más cortos y en verano más largos?

– Porque el calor expande las cosas y el frío las contrae.

Jaimito, dime el presente de indicativo del verbo nadar.

Jaimito contesta gritando:

– YO NADO, TÚ NADAS...

La profesora le dice:

– Por favor, Jaimito, más bajito.

– Yo buceo, tú buceas...

Jaimito, dime una palabra que empiece por la letra M.

– Cacerola.

– ¿Dónde tiene la cacerola la M, Jaimito?

– En el mango.

– Jaimito, ¿quieres ir a la luna?

– ¡No, señorita!

– ¿Por qué no, Jaimito?

– Porque mi mamá me dijo: «en cuanto salgas de la escuela te vuelves a casa».

Le dice un compañero de clase a Jaimito:

– Jaimito, tu sabes las tablas de multiplicar que mañana las pregunta la profesora.

– No.

– Haz como yo y escríbelas en el cuello de la camisa.

Al día siguiente dice la profesora:

– Jaimito, dime las tablas de multiplicar.

– Sí «profe», dos por uno dos, tres por cuatro doce, cinco por seis treinta... cien por cien algodón.

ADIVINANZAS

Niños y niñas
con sus profesores,
pupitres y sillas,
pizarras y flores,
libros y cuadernos,
tizas, borradores,
muchos lapiceros
de varios colores.
Allí tú vas.
¿Lo adivinarás?

(La escuela)

A España la parte en dos
y también a Portugal;
es el río que más agua
lleva de la tierra al mar.

(El Tago)

Tengo dos orejas
por donde me agarran
y cuando me usan,
el culo me quemán,
la boca me tapan.

(La careola)

¿Quién pensaréis que yo soy,
que cuanto más y más lavo
mucho más sucia me voy?

(El agua)

Cuando te veo me ves,
cuando me ves te veo
y no te parezco feo.

(El espejo)

Si me mojas hago espuma
con ojitos de cristal
y tu cuerpo se perfuma
mientras llega mi final.

(El jabón)

Te lo digo y
no me entiendes
no tengo boca y
si tengo dientes

(El peine)

Cuatro patas tiene
y no puede andar
también cabecera
sin saber hablar.

(La cama)

Sube llena,
baja vacía,
y si no se da prisa,
la sopa se enfría,

(La cuchara)

Un animalito
con cuatro dientes,
que nos trae comida
muy diligente.

(El tenedor)

Llenos de agua,
llenos de vino,
sobre la mesa están
y son de cristal fino.

(Los vasos)

Se parece a mi madre
pero es más mayor,
tiene otros hijos
que mis tíos son.

(La abuela)

Duerme bien en su cunita
a veces es un llorón,
pero también se sonríe
tomando su biberón.

(El bebé)

De tus tíos es hermana,
es hija de tus abuelos
y quién más a ti te ama.

(La madre)

Nieto de tu bisabuelo,
padre de tus hermanos,

de tus primos es el tío
y de tus tíos hermano.

(a:ɪpɔd ɪɪ)

Unas son redondas,
otras ovaladas,
unas piensan mucho,
otras casi nada.

(ɔzəqɔɔ vɪ)

Uno larguito,
dos más bajitos,
otro chico y flaco,
y otro gordazo.

(sɔpəp sɔɪ)

Dos hermanos sonrosados,
juntos en silencio están,
pero siempre necesitan
separarse para hablar.

(sɔɪqɔɪ sɔɪ)

Entre dos murallas blancas
hay una flor colorada,
que con lluvia o con buen tiempo,
está siempre bien mojada.

(vɪŋuəɪ vɪ)

Si los abro veo
si los cierro sueño.

(sɔfɔ sɔɪ)

Podrás tocarlos,
podrás cortarlos,
pero nunca contarlos.

(soɪəd soɪ)

Tengo corazón
sin ser persona,
tengo bata
sin ser mujer.
y el hombre elegante
me lleva delante.

(la korˈbata)

Tienen justo cinco dedos
como la mano;
se rellenan en invierno,
se vacían en verano.

(sɪˈwɛnθ soɪ)

Dos buenas piernas tenemos
y no podemos andar,
pero el hombre sin nosotros
no se puede presentar.

(səˈwɔɪnθ soɪ)

Por la noche me lo pongo,
por el día me lo quito
y en la siesta lo uso un poquito.

(el piˈjama)

Preparo el terreno
y la semilla siembro;
siempre esperando
que el sol y la lluvia
lleguen a tiempo.

(El agricultor)

Con una manguera,
casco y escalera
apago los fuegos
y las hogueras.

(El bombero)

No soy bombero,
pero tengo manguera
y alimento a los coches
por la carretera.

(El «gasolinero»)

Con unos zapatos grandes
y la cara muy pintada,
soy el que hace reír
a toda la chiquillada.

(El payaso)

Te indica el día,
te indica el mes,
te indica el año.
Dime ¿qué es?

(El calendario)

Corre más que un ciclista,
nunca da marcha atrás,
si lo pierdes de vista,
¡cómo envejecerás!

(El tiempo)

Un árbol con doce ramas,
cada rama, cuatro nidos;
cada nido, siete pájaros:
cada cual con su apellido.

(El año)

Somos doce hermanos
y yo el más chiquito;
cada cuatro años
me crece el rabito.

(Fevereiro)

Todos me esperan
pero nunca llego,
porque cuando llego
yo desaparezco.

(El día de mañana)

Tiene ojos y no ve,
tiene agua y no la bebe,
tiene carne y no la come
tiene barba y no es hombre.

(El coco)

Campanita, campanera,
blanca por dentro,
verde por fuera,
si no lo adivinas,
piensa y espera.

(v.iaēd vT)

Lleva un abrigo
amarillo y largo.
Si quieres comértelo
tienes que quitárselo

(Ei platauo)

Verde por fuera
roja por dentro
y con bailarinas en el centro.

(v.riuas vT)

Alta y delgada,
cabeza brillante,
ilumina de noche
a los caminantes.

(v.iaof vT)

Por caminitos de hierro,
el gusano de metal,
en su barriga transporta
la gente por la ciudad,
llevándola por un túnel
en completa oscuridad.

(«v.ietuu» iE)

Un tipo de fino talle
que con sólo tres colores
ayuda a cruzar la calle
a los niños y mayores.

(El semáforo)

Lugar de compra,
lugar de venta,
donde cada ama de casa
hace su cuenta.

(La tienda)

CANCIONES

La marcha de las letras

Que dejen toditos los libros abiertos
ha sido la orden que dió el general
que todos los niños esten muy atentos
cinco vocales van a desfilan.

Primero verás que pasa la «a»
con sus dos patitas muy abiertas a marchar
ahí viene la «e» alzando los pies
el palo del medio es más chico como ves
aquí está la «i»
le sigue la «o»
una es flaca y otra es gorda porque ya comió
y luego detras llegó la «u»
como la cuerda con que siempre saltas tú.

Vengan a ver mi granja

Vengan a ver mi granja, vengan todos
vengan a ver mi granja que es hermosa
y la foca hace así
y el buitre hace así
opacarapa, opacarapa.

Vengan a ver mi granja, vengan todos
vengan a ver mi granja que es hermosa
y el gorila hace así
y el cocodrilo hace así
opacarapa, opacarapa.

Vengan a ver mi granja, vengan todos
vengan a ver mi granja que es hermosa
y el pinguino hace así
y el mono hace así
opacarapa, opacarapa.

Vengan a ver mi granja, vengan todos
vengan a ver mi granja que es hermosa
y el oso hace así
y la hiena hace así
opacarapa, opacarapa.

El perro de San Roque

El perro de San Roque
el perro de San Roque
no, no, no
no tiene rabo
porque Ramón Rodríguez
porque Ramón Rodríguez
se, se, se
se lo ha cortado.

El perro de San Roque
el perro de San Roque
no tiene cola
porque se la ha comido
la, la, la
la caracola.

El carro de mi tía
el carro de mi tía
no hay quien lo mueva
porque le han robado
porque le han robado
la, la, la
las cuatro ruedas.

Pin Pon

Pin Pon era un muñeco
muy guapo y de cartón
se lava la carita
con agua y jabón.

Se desenreda el pelo
con peine de marfil
cuando se dá tirones
no grita y dice huy.

De noche las estrellas
comienzan a salir
Pin Pon se va a la cama
Se acuesta y a dormir.

Pin Pon era un muñeco
muy guapo y de cartón
se lava la carita
con agua y jabón.

Los cochinitos

Los cochinitos ya están en la cama
muchos besitos les dió su mamá
y calentitos todos en pijama
dentro de un rato los tres roncarán.

Uno soñaba que era un rey
Y que al momento pedía un pastel
Su gran ministro le iba a traer
Quinientos pasteles solo para él.

Otro soñaba que era en el mar
en una lancha se iba a remar
mas de repente al embarcar
se cayó de la cama y se puso a llorar.

Los cochinitos ya están en la cama
muchos besitos les dió su mamá
y calentitos todos en pijama
dentro de un rato los tres roncarán.

El más pequeño de los tres
un cochinito lindo y cortés
ése soñaba con trabajar
para ayudar a su pobre mamá.

Y así soñando sin despertar
los cochinitos pueden jugar
ronca que ronca y vuelve a roncar
al país de los sueños se van a pasear.

Los cochinitos ya están en la cama
muchos besitos les dió su mamá
y calentitos todos en pijama
dentro de un rato los tres roncarán.

Debajo un botón

Debajo un botón
del señor Martín
había un ratón
ay que chiquitín.

Ay que chiquitín
era aquel ratón
que encontró Martín
debajo un botón.

Es tan juguetón
el señor Martín
que metió el ratón
en un calcetín.

En un calcetín
vive aquel ratón
lo metió Martín
porque es un juguetón.

Debajo un botón

La vaca estudiosa

Había una vez una vaca
en la quebrada de Humahuaca.

Como era muy vieja, muy vieja
estaba sorda de una oreja.

Y a pesar de que ya era una abuela
un día quiso ir a la escuela.
Se puso unos zapatos rojos

guantes de tul y un par de anteojos.
La vió la maestra asustada
y le dijo estás equivocada.

Y la vaca respondió
por qué no pudo estudiar yo.

La vaca vestida de blanco
se acomodó en el primer banco.

Los chicos tiraban tiza
y nos moríamos de risa.

La gente fue muy curiosa
a ver a la vaca estudiosa.

La gente llegaba en camiones
en bicicletas y aviones.

Y como el bochinche aumentaba
en la escuela nadie estudiaba.

La vaca de pie en un rincón
rumiaba sola la lección.

Un día toditos los chicos
nos convertimos en borricos.

Y en ese lugar de Humahuaca
la única sabia fue la vaca.

A mi burro

A mi burro a mi burro
le duele la cabeza
y el médico le ha dado
una gorrita gruesa
una gorrita gruesa
mi burro enfermo está
mi burro enfermo está.

A mi burro a mi burro
le duele las orejas
y el médico le ha dado
un jarro de cerveza
mi burro enfermo está
mi burro enfermo está.

A mi burro a mi burro
le duele la garganta
y el médico le ha dado
una bufanda blanca
mi burro enfermo está
mi burro enfermo está.

A mi burro a mi burro
le duele el corazón
y el médico le ha dado
gotitas de limón
mi burro enfermo está
mi burro enfermo está.

A mi burro a mi burro
le duele las rodillas
y el médico le ha dado
un frasco de pastillas
mi burro enfermo está
mi burro enfermo está.

El reino del revés

Me dijeron que en el reino del revés
nada el pájaro y vuela el pez
que los gatos no hacen miau
y dicen yes
porque estudian en inglés.
Vamos a ver cómo es
el reino del revés.

Me dijeron que en el reino del revés
nadie baila con los pies
un ladrón es vigilante y otro es juez
y dos y dos son tres.

Me dijeron que en el reino del revés
cabe un oso en una nuez
que usan barbas y bigotes los bebés
y un año dura un mes.

Me dijeron que en el reino del revés
hay un perro pequinés
que se caye para arriba y una vez
no pudo bajarse después.

Me dijeron que en el reino del revés
un señor llamado Andrés
tiene 1.530 chimpances
que si miras no los ves.

Me dijeron que en el reino del revés
una araña y una ciempiés
van montados al palacio del marqués
en caballos de ajedrez.

La mona Jacinta

La mona Jacinta
se ha puesto una cinta.

Se peina se peina
y quiere ser reina.

Más la pobre mona
no tiene corona.

Tiene una galera
de hoja de higuera.

Un loro badido
le vende el vestido.

Un manto con pluma
y un collar de espuma.

Al verse en la fuente
dice alegremente.

Que mona preciosa
parece una rosa.

Levanta un castillo
de un solo ladrillo.

Rodeado de flores
y sapos cantores.

La mona cocina
con leche y harina.

Prepara la sopa
y tiende la ropa.

Su marido mono
se sienta en el trono.

Sus hijas monitas
en cuatro sillitas.

Ay no te rías
de tus monerías.

José se llamaba el padre

José se llamaba el padre
Josefa la mujer
y tenían un hijito que se llamaba José.

Manuel se llamaba el padre
Manuela la mujer
y tenían un hijito que se llamaba
Manuel.

Ramón se llamaba el padre
Ramona la mujer
y tenían un hijito que se llamaba
Ramón.

Fermín se llamaba el padre
Fermina la mujer
y tenían un hijito que se llamaba
Fermín.

СОДЕРЖАНИЕ

5 GRADO	3
I. El modo de vida sana	3
II. Vacaciones.....	5
III. Fiestas.....	9
IV. Programas de televisión.....	17
V. Ciudades y pueblos.....	22
VI. Viajes.....	24
VII. Países y continentes	28
6 GRADO	32
I. Comida	32
II. Ayudando a mamá.....	35
III. Escuela	41
IV. Cine y libros	45
V. Ocupaciones preferidas	52
VI. La naturaleza	57
VII. República de Belarús y los países hispanohablantes	60
Trabalenguas.....	65
Juegos de palabras.....	67
Adivinanzas.....	72
Canciones.....	80

Учебное издание

Испанский язык. Факультативные занятия

Пониматко Александр Петрович
Пониматко Валентина Петровна
Гриневиц Елена Карловна

ПРАКТИКУМ ПО ЧТЕНИЮ
5–6 КЛАССЫ

Пособие для учащихся
учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения

Редактор Р.А. Дынич

Подписано в печать 29.09.2012. Формат 60х90/16.
Бумага офсетная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 5,75.
Уч.-изд. л. 3,43. Тираж 108 экз. Заказ № .

ОДО «Жасскон».
ЛИ № 02330/0552604 от 01.10.2009.
Ул. Чкалова, 12, 220039, г. Минск.

Отпечатано в ООО «Типография Макарова и К».
ЛП № 02330/0150429 от 19.11.2008.
Ул. Скорины, 40, 220141, г. Минск.